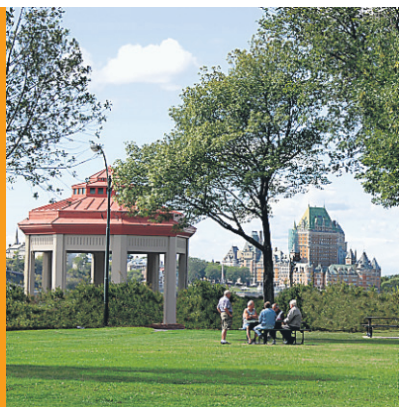


LA PRESSE

VOYAGE

VISITE GUIDÉE
VIEUX-LÉVIS
PAGE 13



BLOGUE-TROTTER
Lisez et commentez
les billets de nos
journalistes à
lapresse.ca/trotter



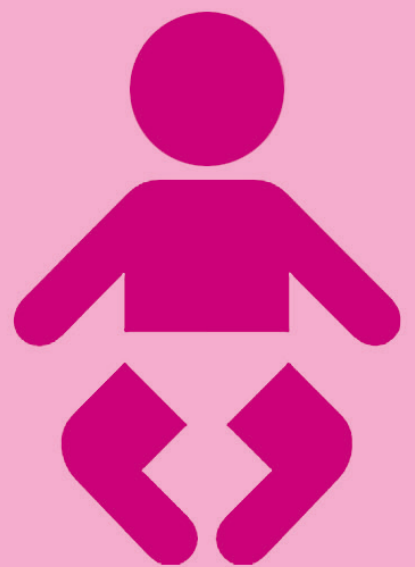
48 HEURES
ROME AU-DELÀ
DES RUINES
PAGES 4 ET 5
←

NOUVELLE-ZÉLANDE
**ENTRE VINS
ET PLEIN AIR**
PAGE 2

S'ÉVADER EN FAMILLE

Les vacances approchent à grands pas. Tous ne profiteront pas de longues semaines de congé pour parcourir le monde avec les enfants. Une escapade d'une nuit ou deux à l'hôtel avec la marmaille suffit à se changer les idées, à oublier un temps le boulot et ses échéances. Mais où aller? *La Presse* a testé des hôtels familiaux pour vous aider à faire de meilleurs choix... et à rentrer reposés. Le reportage de Nathaëlle Morissette, en pages 8 et 9.

AUSSI: Martha's Vineyard, un paradis pour la famille, en pages 6 et 7
«Ma Californie», récit d'une voyageuse de 16 ans, en page 10



PHOTOMONTAGE. LA PRESSE



AVEC NOLITOURS, L'ÉTÉ C'EST FAIT POUR DURER!

2^E PASSAGER À
**50%
DE RABAIS***

RÉSERVEZ D'ICI LE 25 JUIN ET ÉCONOMISEZ SUR VOS VACANCES AU SOLEIL
VALIDE POUR LES DÉPARTS DU 22 AOÛT AU 2 OCTOBRE 2012!

VENTE L'ÉTÉ C'EST FAIT POUR DURER!



**DU SOLEIL
POUR TOUT
LE MONDE**
nolitours.com

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE
AGENCE DE VOYAGES

club voyages
1 866 777-0608

RÉSEAU
ENSEMBLE
www.ensemble.ca

VOYAGES EN DIRECT.COM
1 877 877-8812

Voyages VASCO
1 888 628-2726

Départ de Montréal. *Vente de 2^e passager à 50% - Offre valide pour les nouvelles réservations effectuées avant le 25 juin 2012. Offre réservée aux clients de Nolitours. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps. Note importante: pour des raisons de réservations sur le système, l'offre « 2^e passager à 50% de rabais » apparaîtra sur le site de Nolitours. Les tarifs sont calculés avant taxes pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2011-2012 de Nolitours. Nolitours est une division de Transat. Tous droits réservés. © 2012 Nolitours. 1000, rue de la Presse, Montréal, Québec H3B 2W6. (514) 393-3333.

Vins et plein air en Nouvelle-Zélande



ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE
LE COURRIER
DU VOYAGEUR

Q Nous planifions un voyage de deux semaines en Nouvelle-Zélande pendant l'hiver 2013. Nous sommes amateurs de randonnée pédestre et de vélo de montagne, mais aussi de bonne chère et de vin. Pouvez-vous nous suggérer un itinéraire qui nous permettrait de pratiquer ces activités sans pour autant négliger les incontournables touristiques?

— Marie-Josée et Richard Laliberté

R Si vous ne voulez pas ratisser trop large et passer une partie de vos vacances à voyager d'une région à l'autre, je vous conseillerais de vous limiter à l'île du Sud, qui est plus intéressante que sa voisine septentrionale, et de vous concentrer sur quatre régions précises: le Nord, avec le Marlborough et le parc national Abel Tasman, le parc national Westland Tai Poutini, pour le glacier Franz Joseph, la région méridionale avec Queenstown et le Fjordland.

Vous atterrirez à Christchurch, ville réputée pour ses espaces verts et son patrimoine architectural néo-gothique (prévoir deux jours). La région du Marlborough, située en périphérie de la petite ville de Blenheim, dans le nord-est, est le principal pôle viticole du pays. Au départ de Blenheim, un circuit en vélo d'une cinquantaine de kilomètres vous permettrait de découvrir bon nombre de propriétés. L'entreprise AvantiPlus (www.bike-marlborough.co.nz) loue des vélos, accessoires compris, pour l'équivalent d'une trentaine de nos dollars par jour. Vous trouverez toute l'information sur les domaines viticoles sur le site www.wine-marlborough.co.nz.

Prochaine étape: Marahau, à l'entrée du parc national Abel Tasman. Cette réserve naturelle est réputée pour deux sentiers de randonnée: l'Abel Tasman Coast Track, qui longe la côte (on peut revenir à Marahau en bateau-taxi), et l'Inland Track. On y pratique le vélo de montagne sur les collines des Canaan Downs et sur la Gibbs Hill Track. Pour cela, mieux vaut traiter avec une des agences de plein air de Marahau, qui fournit les vélos et assure le transport jusqu'aux sentiers.



La région du Marlborough est le principal pôle viticole de la Nouvelle-Zélande.

PHOTOS.COM

La route 6 vous mènera au Westland Tai Poutini National Park, dont le principal point d'attraction est le glacier Franz Joseph. Plusieurs sentiers de randonnée offrent des points de vue saisissants sur ce dernier (voir la liste sur le site www.glaciercountry.co.nz).

En continuant sur la route 6, vous arriverez à

Queenstown, l'une des capitales mondiales du plein air. Non loin de cette petite ville, la Gibbston Valley est réputée pour ses pinots noirs. Dans le Fjordland voisin, les deux fjords les plus connus sont le Milford Sound et le Doubtful Sound (moins fréquenté). La Milford Track est l'un des sentiers les plus spectaculaires du monde, mais la Kepler Track, près de Te Anau, vaut également son pesant de mollets. Comme il s'agit de sentiers de grande randonnée, mieux vaut traiter avec une agence de Milford ou de Te Anau, qui organisent des excursions d'une journée sur les tronçons les plus spectaculaires.

En ce qui concerne le billet d'avion, vous devriez voyager avec Air New Zealand, qui propose des tarifs intéressants entre le Canada et la Nouvelle-Zélande.

Il serait préférable de vous déplacer en voiture de

location. C'est l'entreprise NU Car Rentals (www.nucarrentals.com) qui propose les meilleurs tarifs: environ 600\$CAN pour une Daihatsu Sirion (qui équivaut à la Golf de VW), kilométrage illimité pour deux semaines. Il existe plusieurs catégories de cartes d'autobus qui vous permettraient de circuler à votre guise dans l'île du Sud (voir: www.intercity.co.nz). La plus appropriée à vos besoins, la Flexitrips (flexitrips.co.nz), reviendrait moins cher pour deux (259\$NZ, soit 203\$CAN par personne pour 10 passages), mais ne vous permettrait pas la même liberté de mouvement.

Anabelle Nicoud a exploré les environs de Blenheim. À lire à lapresse.ca/zealand



Pour joindre notre collaborateur: adesiron@lapresse.ca

TMR
vacancestmr.com

**RÉSERVEZ, PRÊTS
PARTEZ!**

NOUVEAUTÉ TMR CETTE SAISON

<p>VARADERO Du 10 au 25 juin Villa Cuba 4★</p>	<p>à partir de 538\$</p>	<p>CAYO SANTA MARIA Du 12 au 26 juin Gaviota C.Santa Maria 4★</p>	<p>à partir de 658\$</p>	<p>PUNTA CANA Du 10 au 27 juin Sirenis Tropical Suites 4.5★</p>	<p>à partir de 698\$</p>
---	-------------------------------------	--	-------------------------------------	--	-------------------------------------

CUBA		RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	
VARADERO Du 10 au 25 juin	à partir de	PUNTA CANA Du 10 au 27 juin	à partir de
Vol Seulement	398\$	Vol Seulement	398\$
Bellevue Sunbeach 3★	478\$	VIK Hotel Arena Blanca 4★	688\$
Barlovento Hoteles C 3.5★	548\$	Gran Bahia Principe Bavaro 5★	758\$
Allegro Varadero 4★	598\$	Grand Palladium Punta Cana 4.5★	898\$
Sol Sirenas Coral 4★	598\$	PUERTO PLATA Du 14 au 21 juin	
LA HAVANE Du 16 au 24 juin	à partir de	Lifestyle Tropical Beach 4★	798\$
Vol Seulement	448\$	MEXIQUE	
CAYO COCO Du 10 au 23 juin	à partir de	RIVIERA MAYA / CANCUN Du 12 au 26 juin	à partir de
Hotel Playa Coco 4★	498\$	Vol Seulement	568\$
Sol Cayo Coco 4★	498\$	Real Playa Del Carmen 3.5★	718\$
HOLGUIN Du 10 au 24 juin	à partir de	Oasis Cancun 4★	728\$
Brisas Covarrubias 3.5★	458\$	Gran Bahia Principe Coba 4.5★	778\$
Playa Costa Verde 4★	588\$	Oasis Tulum 4★	788\$
CAYO SANTA MARIA Du 12 au 26 juin	à partir de	Grand Sirenis Riviera Maya 5★	788\$
Sol Cayo Santa Maria 4★	578\$	Ocean Maya Royale 4.5★ 18+	798\$
Barcelo Cayo Santa Maria 4.5★	628\$		

OFFRE EXCLUSIVE

Départs du 10 au 27 juin
à partir de
Prix Roulette: 768\$

Prix régulier:
Barcelo Bavaro Beach: 998\$
Barcelo Bavaro Palace: 1158\$

ROULETTE BARCELO BAVARO

Barceló PREMIUM 2 HÔTELS À 1 SEUL PRIX!
ROULETTE ENTRE LE BARCELO BAVARO BEACH ET LE BARCELO BAVARO PALACE

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES OU VACANCESTMR.COM

NE COMPREND PAS : LES FRAIS DE CONTRIBUTION AU FONDS D'INDEMNISATION DES CLIENTS DES AGENTS DE VOYAGES DE 2,00\$ PAR 1 000\$. Sud : prix comprend - Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifié. Prix par pers. occ. double. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 10/06/2012. Certaines conditions s'appliquent. TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

transat 25
Découvertes

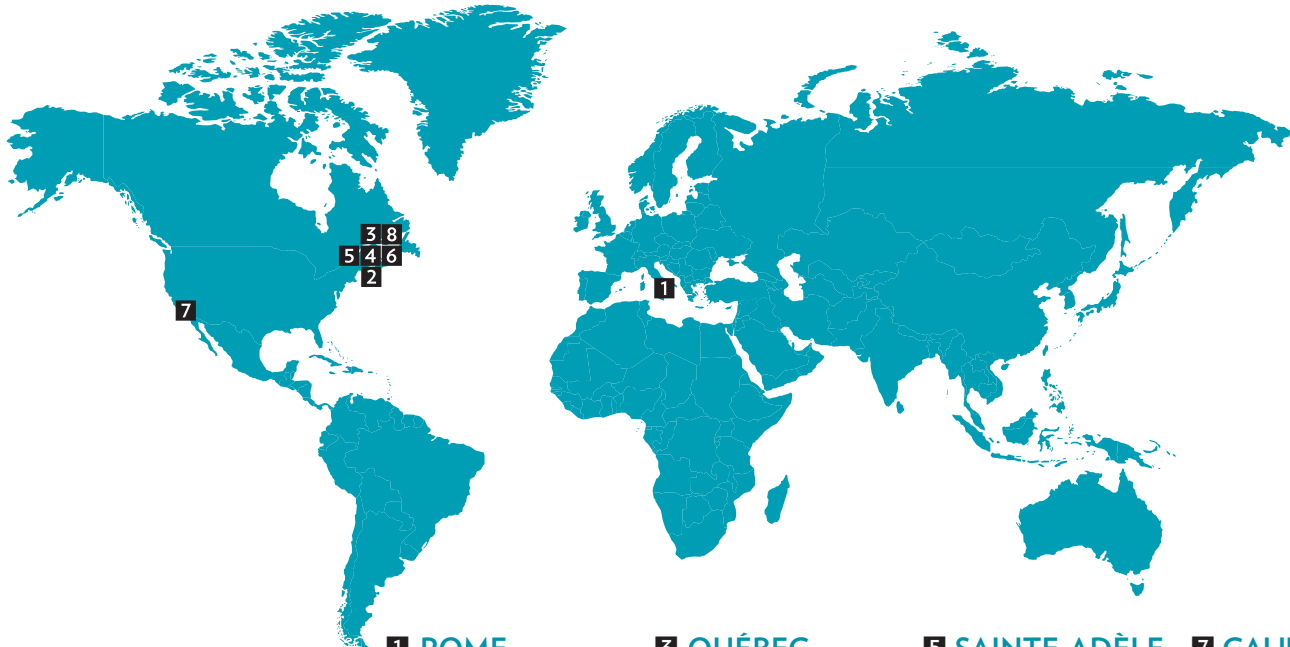
**C'EST COMME
VOUS
VOULEZ**

<p>HÉRITAGE DU VIETNAM 19 JOURS/47 REPAS HÔTELS 4★ DÉPARTS GARANTIS: 5 ET 19 JUILLET, 9 ET 16 AOÛT, 13 ET 27 SEPTEMBRE, 11 ET 25 OCTOBRE</p> <p>À PARTIR DE 3869 \$*</p> <p>JAPAN AIRLINES</p>	<p>VILLES D'ART ET BOHÈME DU SUD 12 JOURS/24 REPAS HÔTELS 4★ DÉPARTS GARANTIS: 2 JUILLET, 17 SEPT, 22 OCT, 13 ET 27 SEPTEMBRE, 11 ET 25 OCT.</p> <p>À PARTIR DE 2759 \$*</p> <p>AIR FRANCE</p>
<p>FRANCE - SUISSE - ITALIE 14 JOURS/18 REPAS HÔTELS 3★ ET 4★ DÉPARTS GARANTIS: 23 JUIN ET 14 JUILLET, 29 SEPTEMBRE ET 6 OCTOBRE</p> <p>À PARTIR DE 3499 \$*</p> <p>AIR FRANCE</p>	<p>LE MEILLEUR DE L'ITALIE 16 JOURS/25 REPAS HÔTELS 3★ ET 4★ DÉPARTS GARANTIS: 24 JUIN, 5 AOÛT, 2, 9, 16 ET 23 SEPTEMBRE, 4 OCTOBRE</p> <p>À PARTIR DE 3169 \$*</p> <p>AIR TRANSAT</p>
<p>PAYSAGES ALPINS 16 JOURS/24 REPAS HÔTELS 3★ ET 4★ DÉPART GARANTIS: 12 JUIN, 10 JUILLET ET 4 SEPTEMBRE</p> <p>À PARTIR DE 3259 \$*</p> <p>AIR TRANSAT</p>	<p>SOUVENIRS DE LA MER BALTIQUE 15 JOURS/20 REPAS HÔTELS 4★ DÉPARTS GARANTIS: 8 AOÛT ET 12 SEPTEMBRE</p> <p>À PARTIR DE 4599 \$*</p> <p>AIR TRANSAT</p>

clubvoyages 1866 777-0608 clubvoyages.com

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double basés sur les départs suivants: Héritage du Vietnam: 5 juillet / Villes d'art et Bohème du Sud: 22 octobre / France-Suisse-Italie: 23 juin / Le meilleur de l'Italie: 24 juin / Paysages alpins: 12 juin / Souvenirs de la mer Baltique: 8 août, incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 9 au 11 juin 2012, sous réserve de disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Transat Découvertes Edition 2011-2012. Transat Découvertes est une division de Transat Tours Canada inc., titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). m/nc. Marque déposée/de commerce d'AR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada inc. Permis n° 753141 au Québec. transatdecouvertes.com

NOTRE COUVERTURE



- 1 ROME**
PAGES 4 ET 5
- 2 MARTHA'S VINEYARD**
PAGES 6 ET 7
- 3 QUÉBEC**
PAGES 8 ET 9
- 4 ORFORD**
PAGE 9
- 5 SAINTE-ADÈLE**
PAGE 9
- 6 SUTTON**
PAGES 9 ET 10
- 7 CALIFORNIE**
PAGE 10
- 8 LÉVIS**
PAGE 13

CONSEILS

Quelques belles îles des Cyclades

Christian Legault et sa conjointe sont tentés par un voyage en Grèce, mais les problèmes liés à la crise qui secoue ce pays les inquiètent. Devraient-ils ou non entreprendre ce voyage? La menace de grèves qui paralyserait les systèmes de transports et, notamment, les traversiers assurant la liaison entre Le Pirée et les îles plane toujours. Ne pratiquant pas la divination, je suis incapable de me prononcer sur ce sujet. Par contre, il y a peu de risques que les hôteliers, les restaurateurs et les autres prestataires de services touristiques décrètent des arrêts de travail, puisqu'ils pâtissent de la désaffection des visiteurs envers le pays. Une désaffection qui entraîne des baisses de prix. Les tarifs seront donc particulièrement intéressants au cours des prochains mois. Cela dit, Christian Legault me demande de lui suggérer trois ou quatre îles des Cyclades. Les plus connues sont, naturellement, Mykonos (voisine de l'île-sanctuaire

de Delphes) et Santorin. Cette dernière est un incontournable. Il y a beaucoup de monde lorsque les navires de croisière s'amarront dans la baie, mais ils sont tous partis avant 18h. Outre Fira, la ville principale accrochée au bord de la caldeira (l'île est un ancien volcan), il faut également voir la station balnéaire de Kamari, le site de l'ancienne Thyra, le village d'Oia et ses couchers de soleil, ainsi que les îlots rochers de la baie. Deux autres suggestions: l'île d'Amorgos, dont le chef-lieu, Chora, est un des très beaux villages cycladiques, mais pas autant que Langada, qu'on rejoint par un sentier de randonnée depuis Egiali, principal pôle touristique de l'île. Mais c'est dans l'île voisine de Folegandros qu'on trouve le plus beau village de l'archipel: Chora (lui aussi!). On peut consulter les horaires de traversiers sur le site des Greek Travel Pages, à l'adresse www.gtp.gr.



L'île de Santorin. PHOTO LOUISA GOULIAMAKI, AFP

LES MEILLEURS PRIX DE LA SEMAINE

529 \$

MARSEILLE

VOL > Proposé par Air Transat pour un départ le 11 juin et un retour le 17 juin, toutes taxes comprises. Disponible dans toutes les agences de voyages.

515 \$
SANTA LUCIA (CUBA)

FORFAIT > Un forfait de Vacances Sunwing, départ du 11 juin pour une semaine au Gran Club Santa Lucia ★★★★★. Disponible dans toutes les agences de voyages.

599 \$ US
MÉDITERRANÉE

CROISIÈRE > Le Norwegian Epic, de Norwegian Cruise Line, au départ de Barcelone le 17 juin pour une semaine avec escales à Naples, Civitavecchia (Rome), Livourne (pour Pise et Florence), Cannes et Marseille, taxes incluses, mais transport de Montréal non inclus, pour une cabine intérieure. Disponible dans toutes les agences de voyages.

Il s'agit des propositions offrant le meilleur rapport qualité/prix repérées mercredi, par André Désiront

CELEBRITOURS
450.672.6000 / 1.877.672.6001
www.celebritours.com

LONGS SEJOURS 2012

- TUNISIE / Sousse**
1 nov. / 22 jrs. / avion / hôtel / transferts
59 repas + vin / taxes **1499 \$**
- ESPAGNE / Costa del Sol**
3 nov. / 22 jrs. / avion / hôtel / transferts
53 repas + vin / 5 excursions / taxes **1999 \$**
- ESPAGNE / Costa Brava** incl. BARCELONE
23 oct. / 21 jrs. / avion / hôtel / transferts
51 repas + vin / 3 excursions / taxes **1999 \$**
- ITALIE / Sorrente** incl. ROME
18 nov. / 21 jrs. / avion / hôtel / transferts
45 repas + vin / 5 excursions / taxes **1999 \$**
- CROATIE / Dubrovnik** incl. PARIS
17 nov. / 20 jrs. / avion / hôtel / transferts
47 repas + vin / 5 excursions / taxes **1999 \$**
- PORTUGAL / Algarve** incl. LISBONNE
27 oct. / 20 jrs. / avion / hôtel / transferts
46 repas + vin / 5 excursions / taxes **1999 \$**
- THAÏLANDE / Phuket** incl. BANGKOK
25 oct. / 20 jrs. / avion / hôtels
31 repas / visites / transferts / taxes **2499 \$**

CIRCUITS accompagnés 2012

- TUNISIE / Découverte**
10 nov. / 16 jrs. / avion / hôtels
28 repas / visites / transferts / taxes **1799 \$**
- CROATIE / Circuit**
12 oct. / 15 jrs. / avion / hôtels
26 repas / visites / transferts / taxes **2899 \$**
- ITALIE / Rome, Venise, Toscane et Sorrente**
16 sept. / 15 jrs. / avion / hôtels
26 repas / visites / transferts / taxes **2999 \$**
- THAÏLANDE / Du Nord au Sud**
25 oct. / 20 jrs. / avion / hôtels
37 repas / visites / transferts / taxes **2999 \$**

Prix à partir de, p.p., occ. adl. Les prix valent si paiements par chèque ou argent, pour toute réservation jusqu'au 16 juin '12. Frais de 3% pour paiement par carte de crédit. Pour les cond. gén. consultez notre brochure ou notre site web. Le prix n'inclut pas la contribution CPC de 2,00\$/1000\$. Permis de Québec.

AIR CANADA royal air maroc

Club Med Expert N°1 au Canada

SANDPIPER BAY (FLORIDE)
Départs: 9, 16, 23 et 30 sept. **1469\$**

CANCUN YUCATAN
Départs: 2, 9, 16, 23 et 30 sept. **1518\$**

LES BOUCANIERS (MARTINIQUE)
Départs: 9, 16, 23 et 30 sept. **1599\$**

COLUMBUS ISLE (BAHAMAS)
Départs: 3 et 10 juillet **2219\$**

PUNTA CANA
Départs: 8, 15, 22 et 29 sept. **1569\$**

TURQUOISE (TURKS CAICOS)
Départs: 2, 16, 23 et 30 sept. **1499\$**

PARIS (AIR TRANSAT)
Départ: 13 juin Retour: 21 juin **709\$**

Location de voiture en France 14 jrs 689\$

SEJOUR VILLE À ISTAMBUL 7 nts 1499\$

CROISIÈRE À TAHITI À BORD DU PAUL GAUGUIN ET SEJOUR À PAPEETE 10 nts à partir de 4655\$

LES PRIX N'INCLUENT PAS LA CONTRIBUTION AU FONDS D'INDENNISATION DES CLIENTS DES AGENTS DE VOYAGE DE 2,00 \$ PAR 1000 \$.

WWW.CINQUIEMESAISON.COM 514.270.1237
30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

clubaventure.com

NOUVEAUTÉS À DÉCOUVRIR
ARGENTINE, PANAMA, CUBA, RWANDA et OUGANDA, MONGOLIE, ÉCOSSE

Départs confirmés
CHINE: 2 juil. et 8 oct.
MAGADASCAR: 22 oct.
MONGOLIE: 3 sept.
KENYA / TANZANIE: 15 juil., 2 sept.
VIETNAM: 12 novembre.

Visitez notre site web **www.clubaventure.com**
Suivez-nous **twitter facebook**

Et des billets, des forfaits
514 527-0999 **clubvoyages**
Permis du Québec. Club Aventure Montréal.

LE MONDE avec Explorateur VOYAGES

DÉPARTS AUTOMNE 2012
*Départ confirmé

TURQUIE *1^{er} et *29 sept. ARMÉNIE / GEORGIE *1^{er} sept. KENYA / TANZANIE *1^{er} et *15 sept., *6 oct. AFRIQUE DU SUD 15 sept. et *6 oct. MADAGASCAR *15 sept. et 6 oct. OUGANDA / RWANDA 22 sept. NAMIBIE / BOTSWANA 6 oct.

ÉTHIOPIE *3 nov. PÉROU *1^{er} et *22 sept., 13 oct. PÉROU (ORNITHO.) 8 sept. CHILI / ARGENTINE 3 nov. AUSTRALIE *22 sept. JAPON 22 sept. et 13 oct. CHINE *8 sept. et 6 oct. INDE NORD / NÉPAL 6 oct. et *10 nov. INDE SUD / SRI LANKA *3 nov. LADAKH *1^{er} sept. MYANMAR 13 oct., *10 nov. INDONÉSIE 22 sept. et 13 oct. POUVOIR OCC. *22 sept. LAOS / CAMBODGE 13 oct. et 3 nov. VIETNAM 13 oct. et *3 nov. TIBET 1^{er} et *29 sept.

Randonnées avec TERRA ULTIMA
KILIMANDJARO *1^{er} sept.
MONT MERA (NÉPAL) *6 oct.
EVEREST *3 nov.

FORMULE TOUT-INCLUS
328 Ontario Est, Mtl **514.847.1177**
BILLET D'AVION Asie, Afrique, Amérique, Europe
www.explorateur.qc.ca Permis du Québec

merika TOURS

BOSTON À PRIX FUTÉ DÉPARTS GARANTIS 14 JUILLET, 11 AOÛT ET 1^{er} SEPTEMBRE **À PARTIR DE 279 \$* 3 jours**

NEW YORK À PRIX FUTÉ DÉPARTS GARANTIS 22 JUIN, 19 ET 26 JUILLET, 2 ET 9 AOÛT **À PARTIR DE 349 \$* 3 1/2 jours**

PHILADELPHIE ET DÉCOUVERTE DU PAYS AMISH DÉPARTS GARANTIS 1^{er} ET 15 AOÛT **À PARTIR DE 599 \$* 5 jours**

BOSTON - WASHINGTON NEW YORK DÉPARTS GARANTIS 22 JUILLET, 5 ET 19 AOÛT, 2 SEPTEMBRE **À PARTIR DE 809 \$* 7 jours**

PLUSIEURS AUTRES DÉPARTS DISPONIBLES. CONTACTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
clubvoyages 1866-777-0608 clubvoyages.com

*Départs de Montréal. Prix par personne en occupation quadruple, basés sur les départs suivants: Boston à prix futé: 14 juillet / New York à prix futé: 22 juin / Philadelphie et découverte du pays Amish: 1^{er} août / Boston - Washington - New York: 22 juillet, incluant les taxes et toutes les promotions calculées, ainsi que la prime de fidélité. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 9 au 13 juin 2012, sous réserve de disponibilité. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Merika Tours 2012. Merika Tours est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (nr. 800322). Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis (nr. 75344) au Québec. Prix excluant le 2,00\$/1000\$ de services touristiques achetés qui représente la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Place de la Croisière, Voyages et Tours
514 833-4633 7116, boul. St-Laurent, Montréal

SOLEIL DE LA TOSCANE 5 octobre 2 399 \$
15 jours, 4*
Vol direct Air Transat / taxes / auto 7 nuits en Toscane, appartement Fattoria / 3 nuits, Sorrente hôtel 4* / 2 nuits à Rome hôtel 4*, Petit-déjeuner inclus, Nettoyage extra 50 euros

SEJOUR SORRENTE 21 octobre 23 jours / 21 nuits 2 459 \$
4*, 40 repas
Vol avec Air France / taxes / transferts Hôtel Aminta Sorrente 4* de luxe, 2 repas par jour, 1/4 vin et eau

CIRCUIT MAGNIFICA ITALIA 20 septembre 17 jours / 15 nuits 4 299 \$
Accompagnateur français Rome / Naples / Pompéi / Sorrente / Amalfi / Positano / Spoleto / Assise / Pérouse / Sienna / San Gimignano / Florence / Spezia / Cinque Terre / Portofino / Lac Majeur / Milan / Vérone / Venise

Les prix sont par personne en occ. double. Disponibles en quantité limitée. Permis de Québec. IATA. Non inclus: contribution FICAV 2 \$ / 1000.

Vacances Camélia Bonjour Québec! Nous sommes arrivés avec un service souriant!

山茶花假期
Venez découvrir le vrai visage de la Chine avec nous!

PROMOTIONS D'OUVERTURE Départs de groupes garantis avec Air Canada. Accompagnement francophone
Les monuments historiques de la Chine/Les minorités de la région de Yunnan/Fléuve Yangtze - Croisière de luxe.

20 jours « ESSENCE DE LA CHINE » : départs le 25 oct. 2012 et le 14 mars 2013 **3 399 \$ CAN**
Beijing - Xi'an - Kumming - Shilin - Dali - Weishan - Chongqing - Trois Gorges (croisière) - Yichang - Suzhou - Tongli - Shanghai

25 jours « JOYAUX DE LA CHINE » : départ le 9 mars 2013 **3 899 \$ CAN**
Max. 30 personnes, nombre de places limité! Beijing - Xi'an - Guilin - Yangshuo - Kumming - Shilin - Dali - Weishan - Shuxi - Lijiang - Chongqing - Trois Gorges (croisière) - Yichang - Suzhou - Tongli - Shanghai

Départ 2012 : Un rabais de 200 \$ CAN par personne, si vous réservez avant le 15 juillet 2012.
Départ 2013 : Un rabais de 200 \$ CAN par personne, si vous réservez avant le 31 août 2012.

Veuillez consulter **www.vacancescamelia.com** pour les autres forfaits de voyage et les différentes dates de départs.

SÉANCE D'INFORMATION :
Holiday Inn Laval-Montréal, Le samedi 25 août 2012 10 h 30-12 h, français
2900, boul. Le Carrefour, Laval, Qc, H7T 2K9

INSCRIVEZ-VOUS GRATUITEMENT
Café et stationnement gratuit!

Le forfait comprend : Taxe et OPC • Billets d'avion internationaux • Transports domestiques • Hôtels de luxe et Maison de la minorité de Bai • Repas • Frais d'entrée pour les sites touristiques • Service francophone Permis de l'OPC: 702986

1255, rue University, bureau 325, Montréal, Qc, H3B 3B4 • Tél. : 514 868-6333 • Téléc. : 514 861-6333 • Sans frais : 1 855 868-6333
Courriel : info@vacancescamelia.com www.vacancescamelia.com

Voyages Optimistes inc.
www.voyagesoptimistes.com

Le spécialiste «CIRCUITS ET CROISIÈRES»
514-255-8833
1 877 255-8833

AVEC NOUS PAS DE SURPRISE! Nos prix incluent vols, transfert et taxes. Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 2,00\$ par tranche de 1000\$. Prix valide jusqu'au 10 juin 2012.

Nos départs accompagnés en français

Las Vegas
• Hôtel Imperial Palace
• 18 au 23 juin **699 \$**

Croisière Grèce Italie, Croatie
• À bord du Crown Princess
• 9 au 21 septembre **2 599 \$**

Croisière transatlantique de Barcelone à Fort-Lauderdale
• À bord du Liberty of the Seas
• 26 octobre au 10 novembre **1 799 \$**

SALON VOYAGES ET CROISIÈRES À MONTRÉAL
Dimanche 10 juin de 10h00 à 16h00
• 2 présentations 11 h 00 et 14 h 00
Hôtel Auberge Universel
• 5000 Sherbrooke Est * (Métro Viau)

VOYAGE

48 HEURES

Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur www.lapresse.ca/48heuresROME
HORS PISTE

MARIE-CLAUDE LORTIE

Le Colisée, le Forum, la piazza Navona, le Panthéon, Saint-Pierre... la capitale italienne est remplie de monuments célèbres dont la beauté et le pouvoir évocateur font rêver, peu importe le nombre de fois qu'on les voit. Mais Rome n'est pas qu'un musée à ciel ouvert. C'est aussi une ville moderne qui a une vie à l'extérieur des circuits touristiques, aussi populaires soient-ils. Un musée d'art contemporain d'avant-garde y a ouvert ses portes récemment. Et, oui, il y a de bons restaurants en dehors du centre historique.

JOUR 1

9H
PETIT-DÉJEUNER ORIGINAL

À Rome, on peut toujours faire comme les Romains et boire un cappuccino classique avec un cornetto pour démarrer la journée. Mais pourquoi ne pas faire comme les Siciliens et aller petit-déjeuner aux Dolci della Nonna Vicenza, au 98, rue Arco del Monte, près de Campo Fiori? Vous savez ce que mangent les Siciliens, l'été, pour la prima colazione? De la crème glacée! Ce n'est pas exactement le gelato classique, mais la granita, une glace sans crème ni lait ni œuf.

On émulsionne plutôt des fruits, ou alors des amandes ou de la pistache – deux des saveurs les plus intéressantes selon moi – avec beaucoup de sucre et des glaçons, ce qui donne un résultat très proche du sorbet. Et on sert le tout coiffé de crème fouettée (panna), qu'on ne doit pas refuser, histoire de vivre l'expérience totale! Pour compléter, on doit aussi déguster le tout avec une brioche. C'est la tradition.

On sert en outre du café sur place, mais on peut en prendre un plus loin et prolonger ainsi le rituel. On dit que les deux meilleurs cafés de Rome sont le Tazza d'Oro et le Sant'Eustachio, tous les deux proches du Panthéon, ce qui se fait aisément à pied.

Corso, qui est un peu la rue Sainte-Catherine de la capitale italienne).

Avec ses formes ondulées, réellement hors normes, l'immeuble nous surprend et nous charme. On a envie de flâner au soleil sur les fauteuils modernes qui sont installés à l'extérieur, juste pour relaxer en admirant ses formes. À l'intérieur, l'espace est assez grand pour accueillir plusieurs expositions à la fois, notamment de photos et d'art actuel; naviguer d'un étage à l'autre, sur les passerelles, est en soi une expérience. Il y a aussi un café pour manger sur place.

14H
BALADE EN VÉLO
À LA VILLA BORGHESE

Pour ne pas cuire sous le soleil romain, pourquoi ne pas ensuite passer l'après-midi à l'ombre des grands arbres de la Villa Borghese, ce parc de 80 hectares situé au nord du centre historique, qui est accessible à partir de la piazza del Popolo. Jardins, musée, allées d'arbres... Le lieu est immense, spectaculaire, et la température y est beaucoup moins élevée que dans les rues de la ville. Un gigantesque îlot de fraîcheur! Les familles voyageant avec des enfants apprécieront aussi le petit jardin zoologique, le Bioparco (bioparco.it), qui compte lémurs, suricates, lions et compagnie.



PHOTO MARIE-CLAUDE LORTIE, LA PRESSE

Le comptoir chez Dolci della Nonna Vicenza, où l'on peut petit-déjeuner à la sicilienne.

19H
SOIRÉE POUR CINÉPHILES

Si vous ne parlez pas italien, peut-être qu'il ne vous viendra pas à l'esprit d'aller au cinéma à Rome. Mais parfois, on y présente des films en anglais ou même en français, simplement sous-titrés en italien. Il vaut donc vraiment la peine de regarder la programmation de ce petit cinéma de répertoire du Trastevere, le Cinema Nuovo Sacher (6, Largo Ascianghi), appartenant à nul autre que Nanni Moretti, qui nous a notamment donné *Caro Diario* et *La chambre du fils* (et qui présidait le jury à Cannes cette année). Le cinéma n'est pas spectaculairement confortable, mais on peut y prendre une part de Sachertorte, dessert au chocolat fétiche de Moretti. Cela fait partie du rituel.

22H
GLACE DE FIN DE SOIRÉE

Cette adresse du Trastevere, le Checco er Carrettiere (10, via Benedetta), n'est pas dans les listes classiques des guides touristiques; pourtant, on y déguste un des meilleurs gelato à la pistache et au zabaglione (œufs et marsala) de Rome. C'est aussi dans le Trastevere, donc y va facilement à pied après le cinéma.

JOUR 2

8H
JOGGING MATINAL
(OU MARCHÉ)
À LA VILLA DORIA PAMPHILI

Immense parc – le plus grand de la capitale italienne – dominant le Trastevere, au sud-ouest, la Villa Doria Pamphili (parfois écrit Pamphilij) offre fraîcheur et verdure dans une ville où il fait parfois très chaud l'été. Arbres spectaculaires, fleurs, vastes pelouses... On y va surtout pour profiter de l'air frais et respirer le calme et la douceur des beaux jardins. Autrefois privé, le lieu est très grand (180 hectares), et on peut donc s'y balader longtemps. Les Romains du quartier adjacent, Monteverde, vont y faire leur jogging tous les matins ou s'y rendent pour des pique-niques le week-end. Bâtiments historiques et fontaines complètent le tout.

MIDI
LUNCH PIZZA

Puisqu'on est en Italie, il faut manger au moins une fois (ou deux) de la pizza. Celle du Pizzeriaum (43, via della Meloria) se trouve dans un quartier un peu excentré, surtout résidentiel, mais dans lequel on se rend facilement à pied à partir



PHOTO MARIE-CLAUDE LORTIE, LA PRESSE

Savoureuses pizzas de chez Pizzeriaum.

sunwing.ca

VOIS OPERÉS PAR SUNWING AIRLINES
Tous les passagers vivent l'expérience du service *Elite*:
Verre de champagne - Choix de repas chauds - Vin au repas - Boissons non-alcoolisées - Collations - Service de serviettes chaudes - Sièges en cuir - Primeurs cinématographiques - Écouteurs - Sac à dos pour enfants - Service courtois et amical

NOUVEAU ! La présélection de sièges et le surclassement en Elite Plus peuvent maintenant être réservés en ligne!

Des vacances au SOLEIL
à partir de **695\$**

RÉSERVEZ D'ICI LE 15 JUIN 2012

DÉPARTS DE MONTRÉAL • 1 SEMAINE • TOUT COMPRIS

SANTA LUCIA Gran Club Santa Lucia **** Chambre - 6, 13 et 20 août 1 enfant de 2 à 12 ans séjour gratuitement	695\$	PUNTA CANA Smile Grand Paradise Bavaro **** Chambre club supérieure vue jardin - 2, 9 et 16 juillet 2 enfants de 2 à 12 ans séjour gratuitement	895\$
VARADERO Be Live Turquesa **** Chambre - 11, 18 et 25 août 1 enfant de 2 à 12 ans séjour gratuitement	745\$	JAMAÏQUE **** Braco Village Hotel & Spa Chambre royale vue jardin 1, 8 et 15 juillet 1 ^{er} enfant de 2 à 12 ans séjour gratuitement	1045\$
CAYO COCO Memories Caribe Beach Resort **** Chambre deluxe terrasse - 14, 21 et 28 août 1 enfant de 2 à 12 ans séjour gratuitement Aucun supplément simple	745\$	SAINT-MARTIN **** Sonesta Maho Beach Resort & Casino Chambre promo champagne 5, 12 juillet et 9, 16 août 2 enfants de 2 à 12 ans séjour gratuitement	995\$
VARADERO **** Smile Breezes Bella Costa by SuperClubs Chambre sans balcon - 9, 16, 23 et 30 août 2 enfants de 2 à 12 ans séjour gratuitement Aucun supplément simple	845\$	RIVIERA MAYA **** Grand Sunset Princess All Suites Suite junior - 11, 18 et 25 août 2 enfants de 2 à 12 ans séjour gratuitement	1165\$
PUERTO PLATA Riu Merengue ****PLUS Chambre gratuite pour enfants - 4, 11 juillet et 15, 22 août 1 ^{er} enfant de 2 à 12 ans séjour gratuitement	845\$	RIVIERA CANCUN Sensori Azul by Karisma **** Suite deluxe jacuzzi vue mer - 10, 17 et 24 août 1 ^{er} enfant de 2 à 12 ans séjour gratuitement	1265\$

Départs de Montréal. Applicable pour nouvelles réservations seulement effectuées du 9 au 15 juin 2012. Les prix sont par personne, basés en occupation double pour un forfait vacances d'une semaine (à moins d'indication contraire) incluant les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale au départ de Cuba (25 CUC). 1 ou 2 enfants de 2 à 12 ans séjour gratuitement lorsque partageant une chambre avec 2 adultes. Offre sujette à changement, pouvant être retirée en tout temps sans préavis et ne pouvant être jumelée à aucune autre offre promotionnelle. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,005 par tranche de 1 000\$ de services achetés. Vols opérés par Sunwing Airlines. Veuillez vous référer aux modalités et conditions de la brochure Vacances Sunwing 2011-2012. Titulaire d'un permis du Québec. 09/06/2012

Sinorama 998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, case postale 008, Montréal, Québec H2Z 9Y9
Permis de l'OPC: 702569 Fax: 514-866-3388 Sem.: 10 h à 18 h Sam.: 10 h à 17 h

VACANCES SINORAMA 華景假期

La Chine aux multiples visages + Croisière (3 Gorges) 21+1 Jours 2012
Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Croisière sur Fleuve Yangtze - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan-Haikou-Macau-Hong Kong
Le 13 août 4799\$/p.p. Le 03 oct. 3999\$/p.p.
Le 27 août 3999\$/p.p. Le 10 oct. 3899\$/p.p.
Les 01/03/10/15/17 sept. 4299\$/p.p. Les 15/27 oct. 3999\$/p.p.
Le 05 sept. 3999\$/p.p. Les 17/22 oct. 3699\$/p.p.
Le 08 sept. 4199\$/p.p. Le 05 nov. 3599\$/p.p.
Les 12/19 sept. 3899\$/p.p. Les 07/12 nov. 3399\$/p.p.
Les 22/24 sept. 4399\$/p.p. Le 10 nov. 3599\$/p.p.
Le 26 sept. 3799\$/p.p. Le 14 nov. 3199\$/p.p.
Les 01/08/13 oct. 4399\$/p.p.

Splendide Vietnam + Cambodge tour Luxueux de 20 Jours
Visites: Hanoi - Ha Long - Hué - Hoi-an - Danang - Nha Trang - Ho Chi Minh City - Seam Reap - Phnom Penh
Le 08 nov. 2012 4680\$/p.p. Le 17 fév 2013 4680\$/p.p.

Thaïlande, Singapour, Malaisie, Bali et HongKong 20 Jours
Visites: Bangkok - Pattaya - Kanchanaburi (Rivière Kwai) - Singapour - Malacca - Kuala Lumpur - Bali - HongKong
Le 15 nov. 2012 5299\$/p.p. Le 19 fév 2013 5299\$/p.p.

Splendide Vietnam & Japon tour Luxueux de 27 Jours
Visites: Tokyo - Mt Fuji - Hakone - Kyoto - Nara - Hanoi - Sapa - Lao Cai - Hué - Hoi-an - Danang - Nha Trang - Muine - Ho Chi Minh City
Le 07 nov. 2012 5999\$/p.p. Le 18 fév 2013 6399\$/p.p.

Nous vous offrons également les voyages en Chine de 12/14/15/17 Jours

Ton rêve oriental mon pays natal
Bienvenue à toutes les agences de voyages. Nous vous offrons le meilleur service et la meilleure qualité!
www.vacancesinorama.com

RÉVOLUTION SINORAMA POUR 2013!

Rêve de Voyage en Chine 29 Jours
Visites: Beijing - Xi'an - Luoyang (les grottes de Longmen) - Temple de Shaolin - Chongqing - Suzhou - Nanjing - Shanghai - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhuhai - Macau - Hong Kong + 10 jours de croisière sur le Fleuve Yangtze (10 excursions inclus)
Les 11/18 mars 2013 - 3999\$/p.p.
Les 09/16 juin 2013 - 3999\$/p.p.
Les 19/26 oct. 2013 - 4099\$/p.p.
Les 08/15 nov. 2013 - 3999\$/p.p.
Un grand voyage de luxe à un prix jamais vu...
Nous vous offrons un voyage-vacances d'une durée de 29 jours en Chine à un prix défiant toute compétition.
Était 6999\$, 3999\$/p.p.
*Départs spéciaux. Départ de \$1000/p.p. requis.

La Chine aux multiples visages + Fleuve Yangtze (trois gorges) 21+2 Jours
Visites: Beijing - Xi'an - Luoyang (les grottes de Longmen) - Temple de Shaolin - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macau - Hong Kong
Les 07/14 mars 3099\$/p.p.
Le 21/28 mars 3299\$/p.p.
Les 4/11/18/25 avril 3399\$/p.p.
Les 02/09/16/23/30 mai 3399\$/p.p.
Les 06/13 juin 3399\$/p.p.
Les 20/27 juin 3699\$/p.p.
Les 04/11/18/25 juillet 3699\$/p.p.
Les 01/08/15/22 août 3699\$/p.p.
Le 29 août 3699\$/p.p.
Les 05/12/19/26 sept. 3599\$/p.p.
Les 03/10/17/24 oct. 3599\$/p.p.
Le 31 oct., le 07 nov. 3399\$/p.p.
Sinorama vous offre 2 jours gratuits à Macau et à Luoyang (les grottes de Longmen + temple de Shaolin)
Hôtel + visite + transport, valeur de plus de 500\$

Meilleures offres de Billet d'avion pour l'Asie
Beijing - Shanghai - Hong Kong - Hanoi - Saigon - Bangkok - Tokyo - Delhi - Phnom Penh etc.
Tél.: 514-866-8889
Sans frais: 1-888-570-1888

Séances d'information à Montréal
Le 27 juin à 11:00
Le 8 juillet à 15:00

Séances d'information à Québec
Hôtel Delta Québec
690 rue René-Lévesque
Est, Québec, G1R 4P5
Chine: Le 7 juillet à 11:00

LE FORFAIT COMPREND: *La contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages *Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses) *Tous les transports en autocar *Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme. *Hôtel 5/4 étoiles. *Repas indiqués dans le programme. *Services de guides francophones. **Prix (occupation double) valide jusqu'au 30 juin 2012** Vacances Sinorama Inc se réserve le droit de modifier l'ordre des visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.



Le Musée des arts du XXI^e siècle PHOTO AFP

du Vatican. Au menu, toutes sortes de pizza différentes, avec des épinards, de la ricotta, du basilic, des salades amères, du bœuf... L'homme derrière les fourneaux, le roi de la pizza, est un passionné qui ne fait pas les choses à moitié. Son blé vient du sud du pays, sa farine est moulue à la pierre...

Il n'y a pas de tables au Pizzeria, seulement quelques places debout, dehors, et un banc public où s'asseoir. À l'intérieur, il n'y a assez d'espace que pour cinq ou six personnes. Mais le service est ultrarapide, donc il ne faut pas avoir peur d'attendre longtemps.

On choisit ce qu'on veut sur le comptoir, on pèse et on nous donne une facture, ensuite on paie pendant que la pizza est réchauffée au four. Il y a aussi des bières locales pour boire avec la pizza comme les Romains (on offre aussi du vin au verre, mais traditionnellement, c'est la bière qu'on boit dans les pizzerie).

14H
MUSÉE DE LA CENTRALE
MONTEMARTINI

Si vous avez envie de voir comment on peut combiner ultra-ancien et modernité, il faut absolument aller jeter un coup d'œil à ce musée qui sert d'annexe, en quelque sorte, aux musées du Capitole. On y trouve fresques et sculptures de l'Antiquité, présentées dans une ancienne centrale thermique datant du XX^e siècle. Le contraste entre les très anciennes œuvres et les vestiges de la centrale, modernes mais datés, vaut le détour. Le musée est au 106, via Ostiense, et le site web compte une bonne version française fort utile.
fr.centralemontemartini.org

16H
MAGASINAGE, MAIS PAS
AVEC LES TOURISTES

Si vous avez envie d'aller faire un peu de magasinage dans des boutiques fréquentées par les Romains et non par les touristes (avec les prix en conséquence), allez faire un tour via Marconi, de l'autre côté du Tibre, mais pas trop, trop loin. C'est hors circuit, mais on y est dans la

vraie Rome, celle des gens qui vont travailler et rentrent le soir, en Vespa ou à pied avec leurs enfants. Chouette à observer en sirotant un chinotto (boisson gazeuse aux herbes).

Pour commencer la visite, on peut demander au chauffeur de taxi de nous emmener (ou y aller en métro ou à pied) à la succursale de la Feltrinelli (188, viale Guglielmo Marconi), la grande librairie italienne – qui offre de tout, un peu comme Renaud-Bray ici. Une fois rendu là, vous trouverez ensuite le long de la rue toutes sortes de boutiques de chaussures, de vêtements et compagnie. Vous dénicherez dans ce coin à peu près tous les styles à la mode – un peu différents d'ici! – à prix pas mal plus raisonnables que dans le centre historique. C'est un peu comme envoyer des touristes faire du magasinage à la Plaza Saint-Hubert. Pas historique, mais sympathique. Pour le grand chic et le luxe, on va via Condotti, au pied de la piazza di Spagna, dans le centre historique. Et pour les foules de touristes, on va via del Corso.

19H
REPAS DU SOIR

Si on veut s'offrir un grand repas italien, mais qu'on a envie d'aller voir ailleurs que dans une trattoria traditionnelle avec ses nappes à carreaux, on essaie l'Hosteria Glass (58, vicolo del Cinque, www.glass-restaurant.it), dans le Trastevere, une adresse résolument moderne où on réinterprète les classiques italiens avec des combinaisons de saveurs éclatées et des techniques hors normes.

Soupe au café en dessert, ravioli au foie gras, tartare de bœuf à l'orange et au wasabi... Prix en conséquence, toutefois.

Pour une option moins chère, on s'arrête pour une bière et de la pizza chez Bir&Fud (23, via Benedetta, birefud.blogspot.ca), toujours dans le Trastevere, un quartier qui est peut-être touristique, mais qui aime bien cultiver son côté un peu hippie, un peu alternatif.

Les frais de transport pour ce reportage ont été payés par Air Transat.



Un pont enjambant le Tibre. PHOTO MARIE-CLAUDE LORTIE, LA PRESSE

**Notre grand déploiement
Votre plaisir sans escale**

Terminé le stress des escales interminables et des vols manqués. Air Transat vous offre plus de destinations européennes en vol direct que toute autre compagnie aérienne. Nous offrons des trajets sans arrêt à partir du Canada vers 30 destinations dans 12 pays. Peu importe où vous allez, on s'occupe de tout et vous partez l'esprit tranquille.

vos monde de vacances | **25.**

**RÉSERVEZ AVANT LE 15 JUIN
ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À
600\$
PAR COUPLE***

Les grandes vacances - Aubaines d'été!

EUROPE • VOL, HÔTEL OU CROISIÈRE, TRANSFERTS, CERTAINS REPAS ET INCLUSIONS		
<p>FRANCE • VOITURE</p> <p>929\$ ACHAT-RACHAT RENAULT MODUS ESSENCE A</p> <p>17 JOURS VALIDE À L'ACHAT DE DEUX BILLETS D'AVION RENAULT CANADA</p>	<p>BELGIQUE</p> <p>1239\$ BRUXELLES** APART'HOTEL CITADINES TOISON D'OR ****</p> <p>7 NUITS • CUISINETTE ÉQUIPÉE 10 ET 17 JUILLET • PASSE D'AUTOBUS TOURISTIQUE</p>	<p>FRANCE</p> <p>1499\$ PARIS HÔTEL ALL SEASONS PARIS BERCY ****</p> <p>7 NUITS • PETITS-DÉJEUNERS 16 ET 22 JUILLET • CROISIÈRE D'UNE HEURE SUR LA SEINE</p>
<p>ITALIE</p> <p>1679\$ ROME H10 ROMA CITTA ****</p> <p>7 NUITS • PETITS-DÉJEUNERS 12 JUILLET, 4 ET 6 AOÛT • PASSE D'AUTOBUS TOURISTIQUE</p>	<p>ESPAGNE</p> <p>1999\$ DE VILLE EN VILLE BARCELONE ET MADRID**</p> <p>7 NUITS • 7 REPAS • TRAIN 5 ET 12 JUILLET • PLUSIEURS VISITES</p>	<p>IRLANDE</p> <p>2199\$ CIRCUIT ACCOMPAGNÉ MAGIE D'IRLANDE DUBLIN, GALWAY ET KERRY</p> <p>7 NUITS • 20 REPAS • 16 INCLUSIONS 25 JUILLET • GUIDE FRANCOPHONE</p>
<p>TURQUIE</p> <p>2199\$ DE VILLE EN VILLE ANTALYA ET ISTANBUL**</p> <p>7 NUITS • 17 REPAS 29 JUILLET, 5 ET 12 AOÛT</p>	<p>GRÈCE</p> <p>2259\$ D'ÎLE EN ÎLE ZETA** MYKONOS, SANTORIN</p> <p>7 NUITS • 7 REPAS 3 ET 10 JUILLET</p>	<p>PORTUGAL - ESPAGNE</p> <p>3199\$ CIRCUIT ACCOMPAGNÉ PORTO TAPAS ET FLAMENCO LISBONNE, MADRID, SEVILLA</p> <p>14 NUITS • 23 REPAS • 21 INCLUSIONS 22 JUILLET • GUIDE FRANCOPHONE</p>
<p>MÉDITERRANÉE ORIENTALE</p> <p>1759\$ CROISIÈRE CELEBRITY EQUINOX CABINE BALCON CAT X</p> <p>10 NUITS 178\$ PAR JOUR 13 JUILLET • DÉPART DE ROME</p>	<p>ÎLES GRECQUES ET TURQUIE</p> <p>1939\$ CROISIÈRE SPLENDOR OF THE SEAS CABINE INTÉRIEURE CAT Z</p> <p>7 NUITS CRÉDIT À BORD* 4 AOÛT • DÉPART DE VENISE</p>	<p>MÉDITERRANÉE OCCIDENTALE</p> <p>2049\$ CROISIÈRE LIBERTY OF THE SEAS CABINE INTÉRIEURE CAT Z</p> <p>7 NUITS CRÉDIT À BORD* 11 AOÛT • DÉPART DE BARCELONE</p>

VENTE L'ÉTÉ C'EST FAIT POUR DURER!

RÉSERVEZ D'ICI LE 25 JUIN ET ÉCONOMISEZ SUR VOS VACANCES AU SOLEIL. VALIDE POUR LES DÉPARTS DU 22 AOÛT AU 2 OCTOBRE 2012!

2^e PASSAGER À 50% DE RABAIS*

CAA Voyages **1 888 672-7839**
caaquebec.com/voyage

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, catégorie de base, incluant les rabais, taxes et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 9 au 11 juin 2012, sous réserve de disponibilité. *Économies jusqu'à 300\$ par personne, applicable pour un séjour au H10 Roma Citta avec un départ le 12 juillet, 4 et 6 août. La réduction est incluse dans les prix publiés. **Vente 2^e passager à 50%. Offre valide pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 8 au 25 juin 2012. Applicable à l'achat d'un forfait Sud d'une semaine aux hôtels sélectionnés, pour des départs entre le 22 août et le 2 octobre 2012. Note importante : pour des raisons de restrictions sur le système, l'offre 2^e passager à 50% de rabais n'apparaîtra automatiquement sur le prix individuel du passager sous la forme d'un rabais de 25% par personne (basé sur une occupation double, calculé avant taxes). Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps. †Belgique; Transferts non inclus. **Grèce, Turquie et Espagne; Option 1: H10 Promotion crédit à bord; Jusqu'à 200\$ pour réservation du 11 au 13 juin 2012. Engagements des navires: Celebrity - Malta, PIC - Bahamas. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou Carlet. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures en vigueur de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no 754241). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Voyages CAA-Québec détiennent un permis du Québec. Prix excluant le 2,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Accueil | Vols | Forfaits Vacances | Hôtels | **AUBAINES** | Voitures | Rail | Croisières | Activités | Assurance | Mobile

**FORFAITS D'ÉTÉ
FORT BIEN FAITS**

**Un été haut en couleurs,
des vacances basses en dépenses.**

Économisez jusqu'à 40%* sur votre séjour en réservant le vol et l'hôtel en même temps. Ça représente suffisamment d'économies pour voir plus d'attractions, visiter plus d'endroits et manger plus souvent au restaurant pendant votre séjour.

Expedia.ca
Votre voyage, à votre goût.

© 2012 Expedia, Inc. Tous droits réservés. Expedia, Expedia.ca et le logo de l'avion sont des marques déposées ou des marques de commerce d'Expedia, Inc. aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Service de billets fourni par Tour East Holidays (Canada) Inc., 15 Kern Road, Suite 9, Toronto, Ontario M3B 1S9. N° d'enregistrement TICO: 50015827 et Tour East Holiday (Canada) Inc., 2000 rue Peel, bureau 735, Montréal, QC H3A 2W5. N° de licence du Québec: 702246. *Rabais limité à la portion hôtel des vacances. *Créer votre propre forfait « vol + hôtel » seulement (sur les prix Expedia.ca) achetées au plus tard le 2 juillet 2012 pour les voyages effectués entre le 5 juin 2012 et le 30 septembre 2012. Certaines conditions s'appliquent. Valable seulement pour certaines villes et destinations de la promotion Forfaits d'été fort bien faits. Offre sujette à changement ou annulation sans préavis. Tous les détails sur expedia.ca.

VOYAGE S'ÉVADER EN FAMILLE

Vacances présidentielles...

Des résidences merveilleusement préservées, de vastes territoires protégés et sillonnés de sentiers de randonnée, des paysages pastoraux et océaniques à perte de vue, des plages qui ne se ressemblent jamais. L'île de Martha's Vineyard est une destination balnéaire qui attire les gens les plus riches (et les présidents!) des États-Unis. Mais aussi les campeurs...



SIMON DIOTTE
COLLABORATION SPÉCIALE

MARTHA'S VINEYARD — L'expérience Martha's Vineyard commence bien avant que l'on mette les pieds dans l'île. Pour y accéder, il faut monter à bord d'un traversier, à partir de Cape

Cod, qui nous transporte en 45 minutes vers ce bout de terre sablonneuse. Sur le pont, on constate déjà la richesse des gens qui fréquentent les parages. Des voiliers naviguent en quantité astronomique entre le continent et les îles.

À bord du traversier, on a tout de suite le sentiment de faire partie d'un groupe sélect. Et on l'est, car avant de monter dans le bateau, il faut réserver sa place. Dès février, tous les vendredis et samedis de l'été affichent complet. Résultat: les retardataires restent à Cape Cod ou font la file en espérant des annulations.

Aussitôt débarqués à Vineyard Haven, l'une des six localités de l'île, on part à la recherche de ce qui sera notre camp de base pour les neuf prochains jours. À 3 km de là, entre les villas et les auberges chics, se cache le seul terrain de camping de l'île. Vaste, très bien tenu et possédant tout l'attirail pour divertir les enfants (terrain de soccer, de volleyball, de baseball, modules...), le Martha's Vineyard Family Campground permet aussi un accès direct au vaste réseau de pistes cyclables de l'île. À la fin du mois de juillet, les Québécois y sont nombreux. Les enfants se font rapidement des amis, pendant que les parents décompressent.



PHOTOS FOURNIES PAR MARTHA'S VINEYARD CHAMBER OF COMMERCE

Des falaises d'argile à Aquinnah, dans l'île de Martha's Vineyard, au Massachusetts.

La vie à la plage

Flâner dans les cafés sympathiques et les rues commerciales des villages, faire de la randonnée dans les parcs naturels ou taquiner le poisson en haute mer, il y a de quoi s'occuper à Martha's Vineyard. Mais quand on est en famille, c'est la plage qui prime. Et justement, l'un

des plaisirs d'y être, c'est de ne jamais visiter la même plage deux jours de suite.

Toutefois, on ne choisit pas la «plage du jour» à la légère. Un peu partout, la guerre du stationnement fait rage. Si le soleil brille de tous ses feux, il ne restera plus une seule place de stationnement libre après

11 h pour les plus belles plages. Ne languissez donc pas trop au petit-déjeuner.

Si vous aimez une eau calme et plus chaude, vous pouvez piquer votre parasol sur les étendues de sable face à Cape Cod. Si vous préférez les bonnes vagues et une eau plus rafraîchissante (environ 20°C),

les incontournables du voyage

NEW YORK FORMULE EN LIBERTÉ
À partir de 249\$ occ. quad.
Départs à venir: St-Jean-Baptiste, Fête du Royal, Acteur de Grèce...
Hôtel à Manhattan aussi disponible avec supplément.
Option avec baseball Mets-Yankees pour juin

BASEBALL À BOSTON BLUE JAYS VS RED SOX
À partir de 279\$ occ. quad.
8 et 9 septembre

FOOTBALL À PHILADELPHIE RAVEN VS EAGLES
À partir de 475\$ occ. quad.
14-16 septembre
Nos voyages incluent un accès privilégié à 35 salles et plus, service d'un guide accompagnateur, taxes (excepté la TVA 13,7%).

www.weekend-express.com
1 877 752-0986

options voyages
ST-LAURENT depuis 30 ans

Voyager, c'est vivre! 514 334-8400 • 1 855 334-8400

ESPAGNE et ÎLES BALÉARES 22 jrs
Palma de Majorca 7 jrs et Costa Brava 15 jrs
Vols, hôtels 4*, 40 repas 29 oct. 2349\$

SALZBOURG-VIENNE-BUDAPEST-PRAQUE 15 jrs
Vols, hôtels 4*, 20 repas, visites 1^{er} oct. 3295\$

PORTUGAL Albufeira 21 jrs
Vols, hôtels 4½*, 2 repas/jr 5 nov. 1979\$

ITALIE Côte Amalfitaine Sorrento 23 jrs
Vols, hôtel 4* central, 2 repas/jr 2 excus. 25 oct. 2279\$

ESPAGNE et PORTUGAL 28 jrs
14 jrs Torremolinos + 14 jrs en Algarve
Vols, hôtel et studio 4*, 26 repas 29 oct. 2079\$

Prix par pers. à partir de, en occ. double, valises au moment de l'impression. Certains coûts sont supplémentaires. Taxes incluses. Non-inclus: 0,35% OPC. Permis du Québec.

www.optionsvoyagesSTL.com

PETITS GROUPES ACCOMPAGNÉS PRÉSENTATIONS LE 19 JUIN

GRÈCE: ATHÈNES ET SES ÎLES 1^{er} septembre 2012 - 21 jours
Athènes: Circuit culturel de 4 jours Mykonos - Santorini - Crète - Rhodes

ITALIE: NOS COUPS DE COEUR 25 septembre 2012 - 21 jours
Venise - Florence - Pise - Lucca
Sienne - Montepulciano - Naples - Capri
Sorrente - Pompei - Rome

CHILI - ARGENTINE - BRÉSIL: DÉSERTS ET GLACIERS DE L'AMÉRIQUE DU SUD 1^{er} novembre 2012 - 13 jours
Santiago - Valparaiso - San Pedro de Atacama Salta - Iguazu - El Calafate - Buenos Aires

VIETNAM: DÉCOUVERTES ET RANDONNÉES 13 novembre 2012 - 19 jours
Saigon - Can Tho - Cai Be - Hoï An - Hué
Hanoi - Lao Cai - Sapa - Halong
Accompagné par François Domplèrre

CROISIÈRES DE RÉVE PRÉSENTATIONS LE 19 JUIN

ADRIATIQUE 20 octobre 2012
2 nuits à Venise + Croisière de 11 nuits
Venise - Ravenna - Split - Kotor
Dubrovnik - Valetta - Catania - Naples
3 nuits à Rome

ASIE 6 novembre 2012
3 nuits à Beijing + Croisière de 16 nuits
Busan - Nagasaki - Shanghai - Hong Kong
Nha Trang - Ho Chi Minh - Singapour
2 nuits à Bangkok

AUSTRALIE et NOUVELLE-ZÉLANDE 12 janvier 2013
1 nuit à Sydney
1 nuit à Ayers Rock + croisière de 12 nuits
2 nuits à Auckland
Sydney - Ayers Rock - Melbourne
Les fjords: Milford, Doubtful et Dusky Sound
Dunedin - Christchurch - Taurenga - Auckland

AMÉRIQUE DU SUD 18 janvier 2013
1 nuit à Santiago + croisière de 14 nuits
Valparaiso - Puerto Montt - Fjords Chiliens
Punta Arenas - Ushuaia - Cape Horn
Puerto Madryn - Punta del Este
3 nuits à Buenos Aires

POLYNÉSIE 25 janvier 2013
1 nuit à Papeete + Croisière de 10 nuits
Huahine - Rangiroa - Raiatea
Bora Bora - Moorea
3 nuits à Moorea

LAVAL: 450 682-2222
PARC LAFONTAINE: 514 286-7559
PROMENADE FLEURY: 514 388-9241
SAINT-EUSTACHE: 450 472-7112
Sans Frais: 1888 861-2485
www.voyagesmalavoy.com

VOYAGES MALAVOY

LONG SÉJOUR ESPAGNE
à partir de 2291\$ • 19 nuits
Départ: 12 sept. • 56 repas

PÉROU EN FRANÇAIS
à partir de 2919\$ • 12 jours
Départ: 2 sept. • 30 repas

COSTA RICA EN LIBERTÉ
à partir de 1555\$ • 8 jours • 7 repas
Départs tous les jours
7 jours de location auto (Ass. et taxes inclus)

Prix par personne en occ. double, vols et taxes inclus
Fonds d'indemnisation OPC (0,20%) en sus.
En vigueur jusqu'au 30 juin 2012

51 Ontario O.
Montréal, Qc
H2X 1Y8
514 849-5789
ou 1-800-667-0584

Permis du Québec

clubvoyages™ Dumoulin

Celebrity Cruises® Celebrity Cruises®

FRANCE-ESPAGNE
Celebrity Constellation
Southampton, Le Havre,
Le Verdon, Bilbao, Vigo, Porto,
Southampton
12 nuits: sept. oct. nov.
À partir de 2 219\$ vol ind.

GRÈCE-TURQUIE
Celebrity Equinox
Rome, Santorin, Istanbul,
Ephesus, Athènes, Mykonos,
Naples, Rome
11 nuits: 23 juil., 24 sept., 15 oct.
À partir de 2 259\$ vol ind.

MÉDITERRANÉE
Celebrity Solstice
Barcelone, Rome, Naples,
Santorin, Ephesus, Mykonos,
Athènes, Valletta, Barcelone
12 nuits: 22 juil., 8 sept.
À partir de 2 609\$ vol ind.

SCANDINAVIE ET RUSSIE
Celebrity Constellation
Amsterdam, Berlin, Stockholm,
Helsinki, St-Petersburg (2jrs),
Tallinn, Copenhague, Amsterdam
12 nuits: 31 juillet
À partir de 3 249\$ vol ind.

CANAL DE PANAMA
Celebrity Millennium
San Diego, Cabo San Lucas, Puerto-
Vallarta, Puerto Quetzal, Punta Renas,
Panama, Colon, Cartagena, Miami
15 nuits: 22 septembre
À partir de 2 199\$ vol ind.

CÔTE DU PACIFIQUE
Celebrity Century
Vancouver, Nanaimo, Victoria,
Seattle, San Francisco (2jrs),
Monterey, Catalina, San Diego
10 nuits: 25 septembre
À partir de 1 889\$ vol ind.

VOS VACANCES COMMENCENT ICI! 514 338-1160
WWW.FACEBOOK.COM / VOYAGESDUMOULIN 800-905-1160
www.voyagesdumoulin.com

Permis du Québec

Voyages traditours
au coeur des traditions

Nos conférences

Sur la Rive Nord
À nos bureaux de Laval
Samedi 9 juin
Italie à 14h
Mardi 12 juin
Turquie à 14h
Mercredi 13 juin
Bali à 15h
Costa Rica à 18h
Jeudi 14 juin
Sri Lanka à 15h
Samedi 16 juin
Thaïlande à 14h

Sur réservation
au 514 907-7712

Explorez le monde à travers notre site web
www.traditours.com
En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours
pour vous assurer le meilleur rapport qualité/prix
514 907-7712 • 1888-907-7712
Métro Montmorency

Permis du Québec

DÉPARTS GARANTIS

Voyages accompagnés par Yves Petit

GRAND TOUR DE L'EUROPE DE L'EST
23 août au 10 sept.
• 6 places
Le circuit le plus complet

TANZANIE ET ZANZIBAR
11 au 29 septembre • 4 places
Safaris de luxe et découvertes!

Autres voyages

TURQUIE ARMÉNIE ET GEORGIE
17 septembre au 3 octobre
Avec Raymond Provencal • 4 places

BAVIÈRE/AUTRICHE EN MINIBUS
26 août au 11 septembre
Avec Michel Bilodeau • 2 places

MINIBUS EN ESPAGNE
7 au 29 octobre
Avec Serge Fréchette • 4 places
Présentation le 13 juin

clubvoyages Rosemont
www.departsgroupes.com
Tél.: 514-376-5910 • 1 800-661-2743
rosemont@clubvoyages.com

Permis du Québec

514-356-3156

SÉJOURS EN FRANCE

Séjour à Paris
Vol direct sur Paris avec Air Transat
Départs les 8, 9 et 13 août 2012
pour 8 jours, 7 nuits d'hôtel
Cuisinette d'Italie,
cuisinette équipée

à partir de **1599\$**
Vol, hôtel, transferts et taxes

Séjour Provence et Côte d'Azur
Vols directs sur Marseille retour de Nice avec Air Transat
Départs les 4 et 18 juillet 2012
8 nuits d'hôtel (Aix-en-Provence, Sanary-sur-mer, Port Grimaud, Nice)

à partir de **2069\$**
Vol, hôtel, auto cat. B 7 jours incluse, sans assurance et taxes

CROISIÈRE AU CANADA ET NOUVELLE-ANGLÈTERRE
Croisière 8 jours sur le Carnival Glory
Départ de New York le 8 septembre 2012
Itinéraire: Halifax, St-John N.B., Portland, Boston

à partir de **659\$**
Croisière et taxes

Prix par personne en occupation double. Excluant la contribution FICAV: 2,00 \$/1 000 \$. Disponible en quantité limitée.

Voyages en direct Anjou
7375, rue Beaubien Est, Anjou
www.voyagesdirectanjou.com

Permis du Québec

Voyages Symone Brouty
www.voyagesbrouty.com 1 800 650-0424

PAS DE KILOMÈTRAGE INUTILE, ON PREND LE TEMPS DE VISITER.
DES VOYAGES BIEN RODÉS, ACCOMPAGNÉS ET EXCLUSIFS À VOYAGES SYMONE BROUTY

BAISSE DE L'EURO « NOUVELLE RÉSERVATION » DEMANDEZ NOS PROMOTIONS DES RABAIS à partir de 500\$ jusqu'à 1400\$ par couple

Angleterre, Écosse, Irlande 23 jrs
Départ: 12 septembre (4 places)
Ce grand tour de l'Angleterre, d'Écosse et d'Irlande vous offrira une incroyable diversité de sites et de monuments exceptionnels. Un circuit unique sur le marché où on prend le temps de visiter. 53 repas + 3 en vol. 6 jours à Londres, on couche à l'intérieur de la ville, avec visites: Kent, Canterbury, Oxford, Stonehenge, Bath, York, Edimbourg, Loch Ness, Glasgow, Belfast, Limerick, Cork, Dublin. Hôtels 4*, toutes les visites, vol Air France.

SPLÉNDEURS D'ITALIE, 19 jrs
Départs: 7 sept. (4 places), 14 sept. (6 places), 21 sept. (5 places)
On prend le temps de visiter. Nous couchons à l'intérieur des villes: Îles de Borromée, les lacs, Milan, Sirmione, Vérone, 3 nts à Venise, Pise, 3 nts à Florence, San Gimignano, Sienne, Assise, Pompéi, 3 nts à Sorrente, Capri, Côte Amalfitaine, Ravello, 4 nts à Rome incluant toutes les entrées, aucune facultative, 31 repas, Hôtels 4*, vol A.F.

La France et ses richesses 23 jrs départ: 8 sept. (2 places)
Grand Tour de l'Inde Nord et Sud 25 jrs départ: 5 nov. (2 places)
Culture et trésors d'Espagne 23 jrs départ: 24 sept. (8 places)
Vietnam, Laos et Cambodge 22 jrs départ: 7 nov. (4 places)
Trésors et culture, Italie du Sud et Sicile 22 jrs départ: 10 oct. (3 places)

Permis du Québec

expertours

Départs garantis avec Air Transat

Trésors d'Italie
16 jours / 14 nuits - 3379\$
Accompagné de Montréal
7 septembre (2 places seulement)
Autre départ: 28 septembre

Séjour à Sorrente
16 jours / 14 nuits - 2099\$
12 au 27 octobre - Pension complète

Dolce Vita
9 jours / 7 nuits - 2399\$
19 octobre

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES!

Airtour Voyages
Cowansville - 1-800-363-8936

Voyages Satellite
Montréal - 514-374-4600

Club Voyages 1001 Nuits
Rosemère - 450-419-8119

INTERVENEZ ET COMMENTEZ

Le Big blogue de Londres

LA PRESSE CA
lapresse.ca/paquin

VOYAGE S'ÉVADER EN FAMILLE

en camping

direction «up-island», où le littoral borde l'Atlantique. La particularité de l'endroit, c'est que toutes les plages sont différentes. Chacune possède ses attraits exclusifs.

Notre choix: le territoire protégé de 632 acres de Long Point, à 30 minutes du camping. Dans un décor merveilleux, avec sentiers de randonnée, on trouve deux plages. La première donne sur un lac salé et hyperchaud (les enfants adorent) et la deuxième fait face à la mer, et s'étire sur plusieurs kilomètres.

Vaste, très bien tenu et possédant tout l'attrait pour divertir les enfants, le Martha's Vineyard Family Campground permet aussi un accès direct au vaste réseau de pistes cyclables de l'île.

Toutefois, on ne se rend pas à Martha's Vineyard sans faire un détour par la plage d'Aquinnah, l'un des attraits majeurs de l'île, où se trouvent d'immenses falaises d'argile aux différentes teintes rougeâtres.

Mais tout n'est pas parfait. Un inconvenient agace de nombreux vacanciers: la distance séparant les parcs de stationnement des plages. Parfois, il faut marcher jusqu'à 15 minutes pour atteindre la mer. Avec la glacière, les chaises pliantes, le parasol, les serviettes, les enfants et la chaleur, ce trajet peut se transformer en calvaire. Sauf que c'est le prix à payer pour se faire bronzer sur des plages exceptionnelles, sans un seul hôtel à proximité.

Villages pittoresques

Martha's Vineyard a su résister à la construction débridée qui caractérise plusieurs stations balnéaires. Les insulaires (15 000 en hiver, 75 000 en été) préservent jalousement leur milieu de vie, tout en apportant un soin maniaque à l'entretien de leurs maisons. Les aménagements paysagers, où les hydrangées bleues foisonnent, ont de quoi faire rêver.

Côté architecture, on y trouve la quintessence du style Nouvelle-Angleterre. Avec ses résidences prospères construites au XIX^e siècle par des capitaines de baleiniers, le village d'Edgartown se démarque avec ses airs aristocratiques. On peut y admirer les maisons à la façade inspirée du mouvement «greek revival».

À Oak Bluffs, on change d'atmosphère. Fréquenté par les gens du coin, l'endroit est tapageur. C'est plein de restaurants et de bars qui donnent sur la marina. Une charmante plage est située tout près des rues animées. Là aussi, on trouve une riche architecture avec beaucoup de villas de style Queen Anne et néogothique, mais ce sont surtout les 300 «gingerbread cottages» qui étonnent. Construites au XIX^e siècle par des méthodistes, ces petites maisons aux couleurs criardes, cordées comme des sardines, ressemblent à des maisons en pain d'épices.

Au sud, les villages respirent la quiétude, sauf Mememsha, qui grouille de touristes. Lieu de tournage du film *Jaws*, ce petit port de pêche compte de fameuses poissonneries cuisinant des homards frais. On les déguste à l'extérieur, en toute simplicité, assis inconfortablement sur des casiers à crustacés. Quand on vit dans une île dorée, faut bien se donner un peu de misère, non?

REPÈRES

TRAVERSIER

Un long séjour dans l'île ne se planifie pas sur un coup de tête. Il faut s'y prendre d'avance pour réserver une place à bord d'un traversier reliant Woods Hole (Cape Cod) à Vineyard Haven en 45 minutes. Les week-ends de l'été, les places s'envolent vite. Coût: entre 135 \$ et 155 \$. Réservation: www.steamshipauthority.com

155 \$ la nuit pour deux). Une fois votre place réservée, vous avez 48 heures pour acheter votre billet de traversier. S'il affiche complet aux dates choisies, vous pouvez annuler votre hébergement, sans frais. Info: campmv.com

ROUTE

Pour se rendre à Martha's, deux options s'offrent à vous: passer par le centre-ville de Boston, en vous enfonçant dans le Big Dig (l'autoroute souterraine de la ville), ou contourner le centre urbain par la périphérie. Suggestion: prenez le Big Dig. Côté circulation, c'est du pareil au même et les paysages du périphérique sont vraiment moches. Après Boston, il reste deux heures de route avant d'arriver à Woods Hole, port d'attache du traversier. Conseil: méfiez-vous de la congestion à Cape Cod. Arrivez quelques heures avant votre embarquement. Au total, c'est 650 km à partir de Montréal.

CAMPING

Il n'y a qu'un seul camping à Martha's Vineyard, et aucun dans l'île voisine de Nantucket. Malgré tout, il n'y a pas foule. Il est réservé aux riches, pensent la majorité des gens. Or, les emplacements de camping se louent 52 \$ la nuit (tente) ou 58 \$ la nuit (VR), pour deux personnes. Le camping compte une dizaine de «cabines» d'une ou deux chambres, sans cuisine ni salle de bains. Un choix intéressant pour les gens ayant horreur de dormir sous la tente (135 \$ la nuit pour une chambre,



HÉBERGEMENT À 3000 \$ PAR SEMAINE

Avis aux intéressés: la ferme Blue Heron, lieu de villégiature de la famille Obama, est à vous pour 50 000 \$ par semaine. Cette propriété bordant l'océan possède cinq chambres, une maison pour les invités, une piscine, une aire de pratique pour le golf, un demi-terrain de basketball et un verger. Rien de mieux pour loger votre famille, vos conseillers et votre personnel de sécurité.

Trop cher pour vous? Consolerez-vous, on peut trouver des propriétés locatives beaucoup plus abordables à Martha's Vineyard. Selon Sylvie Laurin, amoureuse de l'île, il faut déboursier, en juillet et en août, au moins 3000 \$ par semaine pour une belle propriété. «Les maisons au bord de l'eau, qui sont rares, se louent encore plus cher», dit-elle. Toutefois, les maisons sont

spacieuses et peuvent accueillir, pour la plupart, deux ou trois familles.

Pour dénicher la perle rare, magasinez tôt. «À partir de mars, le choix devient très limité», fait-elle remarquer. M^{me} Laurin fait affaire avec MV Vacation Rentals (www.mvvacationrentals.com), une agence immobilière qui sert d'intermédiaire entre propriétaires et villégiateurs.

Louer une maison peut vous procurer un avantage inusité: l'accès aux plages privées, privilège réservé aux résidents. Par contre, ce ne sont pas toutes les propriétés qui y donnent droit. Un critère à surveiller dans vos recherches.

Autres sites d'intérêt: www.homeaway.com et www.vacationhomerentals.com – Simon Diotte, collaboration spéciale

VACANCES AIR CANADA

CHAMPIONNAT EURO 2012

Du 9 juin au 8 juillet 2012, nous offrons un

RABAIS QUOTIDIEN

pour le pays gagnant de la journée précédente.

Excursion gratuite en EUROPE

sur réservation d'un forfait Vol et Hôtel à destination de Paris, Londres, Barcelone ou Rome!

CARAÏBES ET MEXIQUE | VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS

MEXIQUE Cozumel Allegro Cozumel ●●●● Tout-Compris • Ch. supérieure • 30 juin • 1 sem.	799 \$ Taxes et autres frais inclus
MEXIQUE Cancun/Riviera Maya Gran Bahia Principe Tulum ●●●●● PRIVILÈGES Tout-Compris • Ch. standard • 2 et 6 juil. • 1 sem.	1199 \$ Taxes et autres frais inclus
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Samana Bahia Principe Samana Roulette ●●●●● Tout-Compris • Ch. selon la disponibilité • 14 juil. • 1 sem.	899 \$ Taxes et autres frais inclus
CUBA Varadero Barceló Solymar ●●●●● Tout-Compris • Ch. Supersaver • 1 ^{er} au 15 juil. • 1 sem.	939 \$ Taxes et autres frais inclus 25 CUC payés localement • Soustraire 50 \$ pour les départs les ven.
CUBA Santa Clara Meliá Las Dunas ●●●●● PRIVILÈGES Tout-Compris • Ch. standard • 1 ^{er} au 15 juil. • 1 sem.	999 \$ Taxes et autres frais inclus 25 CUC payés localement

CROISIÈRES | VOL ET CROISIÈRE

CELEBRITY CRUISES | Celebrity Summit®
Croisière dans les Caraïbes du Sud • Vol aller-retour vers San Juan
Cabine intérieure, cat. 11 • 17 nov. • 7 nuits

1409 \$
Taxes et autres frais inclus

ÉTATS-UNIS | LAS VEGAS | VOL ET HÔTEL

Flamingo Las Vegas ●●●●●
Ch. de luxe sans frais hôteliers • 22, 24 et 29 août • 4 nuits

659 \$
Taxes et autres frais inclus

ASIE | CIRCUITS INCLUANT LES VOLS

PLAGES DE LA THAÏLANDE
Bangkok • Phuket
15 jours | 13 nuits • Hébergement de première classe
28 août au 17 oct. • Départs quotidiens

3049 \$
Taxes et autres frais inclus

EN VEDETTE | VOL, HÔTEL ET TRANSFERTS

HARD ROCK HOTEL & CASINO PUNTA CANA

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Punta Cana Hard Rock Hotel & Casino Punta Cana ●●●●● Tout-Compris • Suite antillaise Hard Rock • 16 et 23 sept. • 1 sem.	1669 \$ Taxes et autres frais inclus
Hard Rock Hotel & Casino Punta Cana ●●●●● Tout-Compris • Suite antillaise Hard Rock • 18 et 25 août • 1 sem.	1799 \$ Taxes et autres frais inclus

SANDALS® RESORTS | OBTENEZ JUSQU'À 5 000 MILLES-BONIS AÉROPLAN^{MDP}

JAMAÏQUE Sandals Grande Riviera Beach & Villa Golf Resort Vacances Luxe Compris® • Ch. luxueuse Great House 1 ^{er} , 8, 15, 22 et 29 sept. • 1 sem.	1329 \$ Taxes et autres frais inclus
Sandals Royal Caribbean Resort & Private Island Vacances Luxe Compris® • Ch. Royal Grande Luxe avec vue sur la piscine semi-privée • 1 ^{er} , 8, 15 et 22 sept. • 1 sem.	1659 \$ Taxes et autres frais inclus
Sandals Montego Bay Vacances Luxe Compris® • Ch. de luxe côté mer 1 ^{er} , 8, 15 et 22 sept. • 1 sem.	1659 \$ Taxes et autres frais inclus

Encore PLUS de récompenses aux complexes Sandals® et Beaches®!
Obtenez **200 \$ DE REMISE**



Envolez-vous avec style: choisissez le service en classe Affaires®

vacancesaircanada.com

Composez sans frais le 1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages

Tous les voyageurs, étrangers et cubains vivant à l'étranger, doivent détenir une assurance médicale valide lorsqu'ils se rendent à Cuba. Les prix de vente reflètent les réductions applicables, sont assujettis à modification sans préavis et ne peuvent être combinés à aucune autre offre ou promotion. Les prix sont en dollars canadiens, valides pour les réservations effectuées le 9 juin 2012, et s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations et dates mentionnées. Les prix sont établis par personne, selon une occupation double et en fonction des vols en classe économique au départ de l'aéroport international Pierre-Elliott Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. Non remboursable. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. De plus amples renseignements sont disponibles chez un agent de voyages. Vols exploités par Air Canada ou Air Canada Jazz. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada ou le site vacancesaircanada.com. Titulaire du permis du Québec n° 702566. Les milles Aéroplan varient selon les points de départ et les destinations. Pour tous les détails, visitez www.vacancesaircanada.com. Les milles-bonis pour les complexes Sandals et Beaches sont établis en fonction de 2 membres Aéroplan partageant la même chambre et sont accordés à titre de 1500 milles-bonis Aéroplan par membre pour les suites avec service de conciergerie, ou 2500 milles-bonis par membre Aéroplan pour les suites avec service de major domme et les suites Royal Plantation. Pour connaître les modalités et conditions du programme Aéroplan, consultez le site www.aeroplan.com. Réservez un forfait Vol et Hôtel d'ici le 31 oct. 2012, pour des voyages effectués à partir du 3 juil. et se terminant au plus tard le 31 déc. 2012. Visitez vacancesaircanada.com pour une liste des excursions disponibles. Réservez d'ici le 30 juin 2012. Les dates de voyage applicables varient selon les complexes. La remise doit être utilisée pour tout prochain voyage réservé avec Vacances Air Canada. Prochain voyage: séjour de 4 nuits au minimum requis, achat de 1000 \$ au minimum (avant taxes) par personne. Sandals® et Beaches® sont des marques déposées. Ports d'attache des navires de Celebrity Cruises: Waialeale et Équateur. Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée sous licence par la société en commandite Touram, 1440, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 600, Montréal (QC), H3G 1R8. Pour les plus récentes mises à jour, visitez vacancesaircanada.com. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2\$/1000\$.



UNE OFFRE DISNEY DÉLICIEUSE : UNE FORMULE DE REPAS GRATUITE

À l'achat d'un forfait *Magic Your Way* de 5 nuits/6 jours à prix régulier pour le *Walt Disney World Resort* - comprenant les billets pour les parcs thématiques et l'hébergement - dans un hôtel Disney sélectionné de catégorie «Moderate», obtenez une formule de repas Disney GRATUITE.

Réservez avant le 15 septembre 2012

5 NUITS/6 JOURS

87\$us*

PAR PERSONNE, PAR JOUR
POUR UNE FAMILLE DE 4

POUR un séjour la plupart des nuits du 26 août au 15 septembre 2012

DANS UN HÔTEL
DISNEY SÉLECTIONNÉ
DE CATÉGORIE
«Moderate» EN
CHAMBRE STANDARD



Réservez maintenant!



1 888 672-7839
caa.quebec.com/voyage

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages, soit 2 \$ par tranche de 1000 \$.

*Tarif calculé pour 2 adultes, 1 junior et 1 enfant. Les économies sont calculées par rapport au prix régulier du même forfait. Le nombre de forfaits disponibles à ce tarif est limité. Les billets sont valides pour un parc thématique par jour et doivent être utilisés au cours des 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Réservations à l'avance requises. Offre non applicable aux suites et aux villas à 3 chambres. Les boissons alcoolisées sont exclues. Les enfants âgés de 3 à 9 ans doivent choisir le menu pour enfants lorsqu'il est disponible. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec. Images, logos et propriétés Disney : © Disney

VOYAGE S'ÉVADER EN FAMILLE

RELAXER À L'HÔTEL...
AVEC LES ENFANTS

Fuir la ville, dormir dans un lit confortable que l'on n'aura pas à faire le lendemain matin, siroter un verre de vin blanc au bord d'une piscine, bref prendre congé du quotidien pour goûter à la vie d'hôtel, ne serait-ce que pour 24 heures: voilà le fantasme de bien des gens actifs. Mais plusieurs parents, qui souhaiteraient profiter de ces moments de grâce avec leur progéniture, n'osent pas descendre dans un établissement hôtelier avec la marmaille. Au cours des derniers mois, *La Presse* a séjourné incognito avec un enfant dans sept établissements un peu partout en province. L'accueil, le service, le coût, les commodités, les activités, tout a été analysé lors de notre passage. Reste maintenant aux parents à trouver l'hôtel qui correspond le mieux à leurs besoins et... à leur portefeuille.

TEXTES: NATHAËLLE MORISSETTE



Hôtel Québec

PHOTO FOURNIE PAR HÔTELS JARO

1 HÔTEL QUÉBEC

3115, avenue des Hôtels, Québec, 1-800-567-5276
www.hotelsjaro.com

Prix de la chambre pour deux adultes et un enfant:
158,29 \$ (taxes et parc pour bébé inclus)

☛ Pour qui?

Les jeunes familles qui ont le goût de sévader le temps d'un week-end, mais qui disposent d'un budget limité pour les activités – qui souhaitent donc que l'hôtel offre du divertissement pour que tout le monde s'y plaise.

☺ Ce qu'on a aimé?

- > La piscine et les jeux d'eau. Pour les parents qui veulent siroter leur café tranquillement le matin ou encore prolonger leur souper par un dernier verre de vin, le restaurant est pourvu de grandes fenêtres qui donnent sur la piscine. Ils peuvent donc se détendre tout en surveillant leurs enfants.
- > La présence d'une machine distributrice de barbotine.
- > Les trois petites marches à proximité du comptoir de la réception permettent aux enfants d'être à l'affût de tout ce qui se passe.
- > Mango, le perroquet derrière le comptoir de la réception.
- > Une cage pleine de jolis lapins.
- > Au restaurant, le personnel est courtois et visiblement habitué à la présence d'enfants.

☹ Ce qu'on a moins aimé?

- > L'absence de portes automatiques à l'entrée.
- > Pour accéder au 2^e étage, impossible de prendre l'ascenseur; il faut monter cinq marches. Pas pratique avec la poussette et les bagages.
- > Jusqu'en décembre, l'hôtel est en rénovation. Le bruit commence à 7 h (seulement en semaine). L'employé qui a pris la réservation n'a pas cru bon de mentionner ce détail...
- > Les chambres sont peu insonorisées. On entend clairement ce qui se passe de l'autre côté de la cloison.

☛ Services

- > Accueil correct, mais sans plus
- > Mini-frigo dans les chambres
- > Stationnement gratuit
- > Service de garde
- > 10 \$ par personne pour le petit-déjeuner
- > Parc pour bébé: 10 \$ la nuit
- > Chaises hautes au restaurant

☛ Où manger autour?

- > Restaurant Le Cosmos (2813, boulevard Laurier) Ambiance décontractée. Endroit accueillant pour les enfants (chaises hautes et sièges d'appoint).
- > Nourcy traiteur (2452, boulevard Laurier, Place Sainte-Foy) Sandwichs, viennoiseries, confitures maison, service de traiteur, salades, pitas, beau décor.
- > Café Holt (2452, boulevard Laurier, Place Sainte-Foy) Choix de sandwichs, salades, soupes (chaises hautes).

2 CHÂTEAU BONNE ENTENTE

3400, chemin Sainte-Foy, Québec, 1-800-463-4390
www.chateaubonneentente.com

Prix de la chambre pour deux adultes et un enfant: 199,80 \$ (taxes et stationnement inclus)

☛ Pour qui?

Les familles qui veulent s'offrir un hébergement un peu plus luxueux, mais qui souhaitent néanmoins que les enfants soient bien accueillis.

☺ Ce qu'on a aimé?

- > Le décor chaleureux.
- > Le restaurant est l'une des bonnes tables à Québec. Pas besoin d'aller ailleurs pour bien manger.
- > La piscine chauffée extérieure, qui fonctionne toute l'année.
- > L'espace de jeux supervisés.

☹ Ce qu'on a moins aimé?

- > L'hôtel semble moins animé en hiver et au printemps pour les enfants.
- > La situation géographique ne permet pas vraiment aux visiteurs de fréquenter d'autres restos et cafés, à moins de prendre la voiture.
- > Pas de petit-déjeuner compris dans le prix de la chambre, à moins d'opter pour un forfait.
- > Pas de piscine intérieure.

☛ Services

- > Personnel extrêmement courtois. Souriants, les employés tentent toujours d'anticiper les besoins des clients, particulièrement ceux qui se pointent à la réception avec des enfants.
- > Mini-frigo dans la chambre
- > Stationnement: 10 \$
- > Service de garde
- > Parc pour bébé gratuit
- > Chaises hautes au restaurant

3 MANOIR DU LAC DELAGE

40, avenue du Lac, Lac-Delage (près de Stoneham),
1-888-202-3242
www.lacdelage.com

Prix de la chambre pour deux adultes et un enfant:
170,01 \$ (taxes et parc pour bébé inclus)

☛ Pour qui?

Les familles actives qui ont envie de profiter de la nature et de faire des activités de plein air.

☺ Ce qu'on a aimé?

- > Le décor enchanteur. L'hôtel est situé au bord d'un lac.
- > Plusieurs activités extérieures sont offertes toute l'année.
- > Piscine intérieure et extérieure.
- > Au sous-sol, aire de jeux pour enfants et adultes.
- > Excellent buffet-déjeuner la fin de semaine.

☹ Ce qu'on a moins aimé?

- > La piscine intérieure est au sous-sol. Le décor est donc moins intéressant.
- > La salle de bains est extrêmement petite. Peu pratique pour les parents qui ont de jeunes enfants ayant besoin d'aide à l'heure du bain.

☛ Services

- > Personnel courtois
- > Stationnement gratuit
- > Service de garde
- > Mini-frigo dans les chambres
- > Chaises hautes au restaurant
- > Parc pour bébé: 15 \$ la nuit



PHOTOS FOURNIES PAR LE MANOIR DU LAC DELAGE



VACANCES AIR CANADA



CÉLÉBREZ L'ESPRIT OLYMPIQUE!
Réservez un forfait Vol et Hôtel à Londres d'ici le 30 juin 2012 et

ÉCONOMISEZ 200 \$ par couple!

Les prix de vente reflètent les réductions applicables, sont assujettis à modification sans préavis et ne peuvent être combinés à aucune autre offre ou promotion. Les prix sont en dollars canadiens, valides pour les réservations effectuées le 9 juin 2012, et s'appliquent seulement aux nouvelles réservations et dates mentionnées. Les prix sont établis par personne, selon une occupation double et en fonction des vols en classe économique au départ de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. Non remboursable. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. De plus amples renseignements sont disponibles chez un agent de voyages. Vols exploités par Air Canada. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada ou le site vacancesaircanada.com. Titulaire du permis du Québec n° 702566. L'offre s'applique aux voyages effectués à partir du 26 juin et se terminant au plus tard le 10 août 2012. Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée sous licence par la société en commandite Touram, 1440, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 600, Montréal (QC), H3G 1R8. Pour les plus récentes mises à jour, visitez vacancesaircanada.com.

ROYAUME-UNI | VOL ET HÔTEL
Londres
Hôtel Ibis London Earls Court **★★★**
Petit-déjeuner • Ch. standard
30, 31 juil. et 1^{er} août • 7 nuits
1829 \$
Taxes et autres frais inclus

Circuit à arrêts multiples inclus

ITALIE | VOL, HÔTEL ET CIRCUIT
ROME • 3 nuits +
LE MEILLEUR DE L'ITALIE • 4 nuits
Florence • Venise • Montepulciano

7 petit-déjeuners et 4 soupers
19 et 20 sept. **2739 \$**
Taxes et autres frais inclus

vacancesaircanada.com

Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2 \$/1000 \$.

VOYAGE S'ÉVADER EN FAMILLE

5 D & K AUBERGE.LOUNGE

27, rue Principale Sud, Sutton, 1-855-311-0005
www.aubergedk.com

Prix de la chambre pour deux adultes et un enfant: 231,10\$ (taxes et petit-déjeuner inclus)

☛ Pour qui?

Les parents qui ont besoin de s'évader du quotidien, de retrouver un peu de tranquillité, de prendre un verre et de bien manger, tout en ne s'éloignant pas trop de la ville. Sutton est à environ une heure de Montréal.

😊 Ce qu'on a aimé?

- > Le décor moderne et urbain qui change des petites auberges champêtres.
 - > Les chambres peuvent facilement loger une famille avec plusieurs enfants. Elles sont toutes aménagées – avec goût – sur deux paliers. En plus d'un grand lit pour les parents et d'un espace pour installer un lit pliant, l'étage du haut comporte deux lits à une place.
 - > Chaque chambre possède une machine à espresso.
 - > La vue sur la rivière Sutton.
 - > Le petit-déjeuner continental compris offre une belle variété d'aliments qui saura plaire aux enfants, notamment avec la machine distributrice de céréales.
 - > Lauberge est bien située, au centre de village.
- Résultat: pendant le séjour, tous les déplacements peuvent se faire à pied.

☹ Ce qu'on a moins aimé?

- > Les escaliers dans les chambres peuvent devenir un cauchemar pour les parents d'enfants en bas âge.
- > L'absence de baignoire.
- > Pas de frigo dans les chambres: il faut réfrigérer les biberons, les jus ou les collations des enfants au restaurant de l'auberge.

☛ Services

- > Personnel courtois, souriant, très accueillant avec les enfants
- > Stationnement gratuit
- > Chaises hautes au restaurant
- > Parc pour bébé gratuit

☛ Où manger autour?

- > Tartin'izza (19, rue Principale Nord)
Ambiance décontractée, spécialités de pâtes et de pizza. Endroit accueillant pour les enfants (chaises hautes).
- > Le Cafetier (9, rue Principale Nord)
Café, viennoiseries. L'endroit peut aussi être intéressant pour l'apéro, puisqu'on y sert de la bière et du vin. Très agréable avec les enfants: étagères remplies de jeux et de livres, chaises hautes, sièges d'appoint et menu pour les tout-petits.



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

6 HÔTEL CHÉRIBOURG

2603, chemin du Parc, Orford, 1-877-845-5344
www.hotelsvillegia.com/fr/hotel-cheribourg

Prix de la chambre pour deux adultes et un enfant: 273,03\$ (incluant un souper trois services et le petit-déjeuner)

☛ Pour qui?

Les familles qui ont envie de se retrouver dans la nature, avec des montagnes et des lacs à proximité.

😊 Ce qu'on a aimé?

- > Le décor enchanteur: présence d'un lac et de canards sur le terrain même de l'hôtel.
- > Une salle gigantesque où les enfants peuvent s'amuser pendant des heures dans les structures de jeux gonflables, le trampoline et la piscine... à boules. Pour les plus petits, un espace avec voitures, réplique d'une petite cuisine et livres a aussi été aménagé.
- > Le vestiaire à proximité de la salle de jeux est équipé d'une table à langer.
- > Les jeux extérieurs.

- > La piscine intérieure et extérieure.
- > La terrasse.
- > La possibilité d'occuper une chambre située dans un petit pavillon à l'extérieur du bâtiment principal. Les parents ont ainsi moins peur de déranger les voisins si les enfants se réveillent pendant la nuit.

☹ Ce qu'on a moins aimé?

- > Certaines chambres sont sur deux étages. Résultat: les parents avec de jeunes enfants doivent toujours être aux aguets à cause de l'escalier.
- > Le décor en général: le mobilier et les tapis font un peu vieillot.
- > La qualité de la nourriture est correcte, mais pourrait être améliorée.
- > Le petit-déjeuner n'est pas inclus dans le prix de la chambre, à moins d'opter pour un forfait.

☛ Services

- > Personnel très courtois, souriant et très, très accommodant avec les enfants
- > Stationnement gratuit
- > Mini-frigo dans la chambre
- > Chaises hautes au restaurant et parc pour bébé gratuit



PHOTO FOURNIE PAR LE PALACE ROYAL

4 LE PALACE ROYAL

775, avenue Honoré-Mercier, Québec, 1-800-567-5276
www.hotelsjaro.com

Prix de la chambre pour deux adultes et un enfant: 219,87\$ (taxes, stationnement et déjeuner inclus)

☛ Pour qui?

Cet hôtel, l'un des plus luxueux du groupe Jaro, s'adresse aux familles qui souhaitent se balader dans le Vieux-Québec ou le quartier Saint-Roch et qui veulent être au centre de l'action.

😊 Ce qu'on a aimé?

- > La situation géographique. Beaucoup de restaurants et d'attractions tout près.
- > À l'intérieur, la piscine et la baignoire à remous sont situées dans un espace bien aménagé, aux allures tropicales. Comme elles se trouvent au centre de l'hôtel, les parents peuvent surveiller leur progéniture depuis le balcon de leur chambre. Ils peuvent également siroter un verre confortablement assis au bord de la piscine.
- > Possibilité de louer une console de jeux vidéo.

☹ Ce qu'on a moins aimé?

- > La chambre de base est extrêmement petite, donc difficile de trouver un espace pour installer un parc.

☛ Services

- > Personnel très courtois
- > Stationnement: 19\$
- > Service de garde
- > Mini-frigo et four à micro-ondes dans les chambres
- > Chaises hautes au restaurant
- > Parc pour bébé: 10\$ la nuit

7 HÔTEL MONT-GABRIEL

1699, chemin Mont-Gabriel, Sainte-Adèle, 1-800-668-5253
www.montgabriel.com

Prix de la chambre pour deux adultes et un enfant: 116,12\$ (taxes incluses)

☛ Pour qui?

Les familles qui apprécient particulièrement le sport et les activités de plein air. Situé à proximité du centre de ski Mont-Gabriel et d'un terrain de golf, l'hôtel dispose également d'un terrain de tennis et de volleyball.

😊 Ce qu'on a aimé?

- > Le décor extérieur: l'hôtel est situé en pleine nature.
- > Le terrain offre beaucoup de verdure et les terrasses permettent aux gens de casser la croûte ou de prendre un verre en admirant la nature.
- > Les deux piscines, intérieure et extérieure.
- > La salle de jeux vidéo pour les enfants.
- > Lecteurs de DVD dans les chambres.

☹ Ce qu'on a moins aimé?

- > L'hôtel est construit en plusieurs paliers, et il n'y a pas d'ascenseur. Il y a donc beaucoup d'escaliers, ce qui est peu pratique avec de jeunes enfants, des valises et une poussette.
- > La salle de bains de la chambre de base est exiguë. L'heure du bain peut donc devenir plus compliquée.
- > Pas de mini-frigo dans la chambre, ce qui complique un peu la vie des parents qui doivent garder des biberons de lait au frais.
- > Le décor et le mobilier sont vieillots. La peinture des murs aurait également besoin d'un rafraîchissement.
- > Le petit-déjeuner n'est pas inclus dans le prix de la chambre, à moins d'opter pour un forfait.

☛ Services

- > Personnel courtois
- > Stationnement gratuit
- > Chaises hautes au restaurant
- > Parc pour bébé gratuit



PHOTOS FOURNIES PAR L'HÔTEL MONT-GABRIEL

Escapades de juin à Cuba!

Départs du 17 et 24 juin - 1 sem

Départs du 17 et 24 juin - 11 nuits

Départs du 17 et 24 juin - 1 sem

Santa Lucia 658\$

Cayo Largo 798\$

Holguin 788\$



★ **Brisas Santa Lucia**



★ **Playa Blanca**



★ **Sol Luna Mares Resort**

Caribe Sol
 Le Spécialiste de Cuba



Brochure 2012-2013

Maintenant disponible chez votre agent de voyages!



Tarifs par personne, occupation double incluant taxes d'aéroport, TPS & TVQ à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs pour 1 semaine et de 10 jours (Cayo Largo) de Montréal en vigueur le 09.06.12. Tarifs excluant les frais de contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 2,00\$ par 1.000\$. Permis du Québec. Places limitées.

VOYAGE S'ÉVADER EN FAMILLE

Charlotte en Californie

Charlotte a 16 ans. L'été dernier, elle a fait un extraordinaire voyage avec sa famille: la Californie, une destination qui n'est pas nécessairement le premier choix des parents. Et pourtant! Nous lui avons demandé de répondre à quelques questions sur ses vacances.

CHARLOTTE COWAN
COLLABORATION SPÉCIALE

La Californie, c'est le rêve d'à peu près tous les adolescents de mon âge. Elle est partout: dans les films, dans les livres et dans les séries télévisées. Bref, c'est l'endroit rêvé où vivre sur terre: il y a des surfeurs bien musclés un peu partout et, si on veut devenir une vedette, il n'y a qu'à se promener à Los Angeles et un producteur risque de nous repérer dans la rue! À San Francisco, c'est la paix avec les hippies, et c'est le meilleur endroit pour prendre une photo – près du Golden Gate Bridge.

La Californie, c'est fantastique comme endroit!

Q Qui a choisi de visiter la Californie?

R C'est l'ensemble de la famille. Mon frère et moi voulions y aller depuis longtemps, car mes parents, qui y étaient déjà allés, voulaient nous montrer ce qu'ils y avaient vu de beau.

Q Quel était votre itinéraire?

R Notre voyage a commencé par deux jours à Yosemite Valley, puis cinq jours sur un voilier dans la baie de Monterey à partir de Santa Cruz. Ensuite, direction Los Angeles pour quatre jours et puis nous sommes remontés à San Francisco pour cinq jours. En gros, un voyage épatant de trois semaines!

Q Qui faisait partie du voyage?

R Mon père, ma mère, mon frère et moi.

Q Quelle a été ta région préférée et pourquoi?

R Pour la région, je choisis inévitablement Yosemite Valley. C'est tout simplement le

paradis des séquoias, des arbres surdimensionnés dans lesquels on pourrait construire une maison, et des chutes si hautes qu'elles forment un énorme nuage de brume. Il y a aussi beaucoup d'animaux, mais ils ressemblent beaucoup à ceux que nous avons au Québec.

Pour résumer, nous avons vu de gros arbres, des chutes, de gros arbres, un écureuil, de gros arbres, une chute plus grosse que les autres où nous sommes allés prendre une douche, de gros arbres, un loup, un chevreuil... Un loup? Prends-le en photo! Vite! De gros arbres et encore de gros arbres...

Je ne voudrais surtout pas rendre la chose moins impressionnante qu'elle ne l'était: je ne reverrai sûrement jamais un paysage aussi majestueux de ma vie! Lorsqu'on monte en hauteur, tout ce qu'on voit, c'est une énorme marée de feuillage vert entourée de montagnes qui crachent de l'eau à l'infini et qui sont surmontées de leur chapeau de neige. Ça, c'est inoubliable!

Q Ton village ou ta ville préférée?

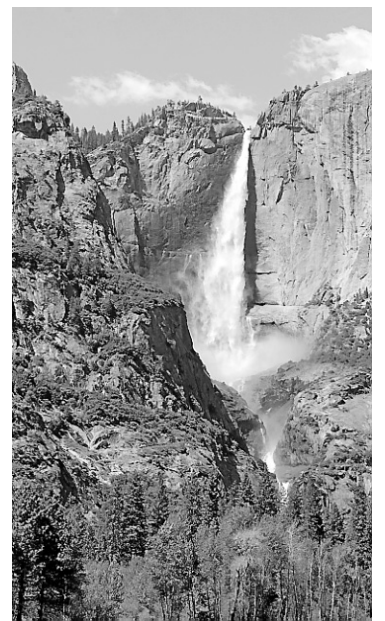
R San Francisco. Sans hésitation. C'est une ville magnifique où la plupart des gens semblent heureux et relax. La température n'est pas trop chaude, c'est parfait pour moi. On y trouve de tout, vraiment de tout. J'irais m'y installer n'importe quand!

Q Qu'est-ce qui t'a le plus surpris?

R À quel point faire de la voile a été plaisant. Nous avons traversé la baie de Monterey pour nous rendre à Monterey et, en y arrivant, nous avons vu des centaines de phoques un peu partout sur les rochers de la marina. Puis, en ville, nous avons visité l'aquarium, qui est situé au bord de la mer. Fabuleusement beau. Pour finir, en naviguant



Charlotte Cowan est photographiée devant l'étoile de Johnny Depp sur Hollywood Boulevard. Parmi les autres découvertes de Charlotte en Californie: le Golden Gate Bridge et la vallée de Yosemite.



PHOTOS FOURNIES PAR CHARLOTTE COWAN ET PHOTOS.COM

vers Santa Cruz, nous avons rencontré des bancs de baleines. Certaines étaient à une quinzaine de mètres de notre voilier et d'autres sautaient au loin, comme dans les documentaires de Canal D! Le plus drôle était de nous voir, toute la famille, nous précipiter d'un côté et de l'autre du voilier, l'appareil photo en main, en essayant de prendre des photos.

Q Ton resto préféré?

R Un restaurant de sushis à thématique manga à San Francisco, où tous les serveurs étaient tatoués et beaucoup trop bien habillés. Il y avait des téléviseurs qui présentaient des mangas.

Q Qu'est-ce qui t'a le plus déçue?

R Le "boulevard des étoiles" à Hollywood. Mis à

Q Un moment inoubliable?

R Lorsque nous avons décidé d'aller faire du vélo à San Francisco, nous avons suivi une piste cyclable qui longeait la baie de San Francisco. Elle nous a menés sur le Golden Gate jusqu'à Sausalito. Puisque c'était brumeux à l'aller, le pont semblait apparaître devant nous et disparaître une fois que nous étions passés. Au retour, le temps était plus dégagé et la vue était simplement époustouflante.

Sutton, village famille

NATHAËLLE MORISSETTE

SUTTON — Besoin de vous évader, de sortir de la routine, tout en passant de bons moments en famille? Sutton, dans les Cantons-de-l'Est, pourrait aisément recevoir un sœur «village famille».

Avec ses commerces presque tous pourvus de rampes d'accès – essentielles pour les fauteuils roulants et idéales pour les poussettes –, de chaînes hautes et même parfois de jouets, ce petit coin de pays situé à une heure de Montréal revêt des airs de paradis pour les voyages en famille avec de jeunes enfants.

Sutton est une destination tout indiquée pour les parents exténués qui n'en peuvent plus de se faire dévisager chaque fois qu'ils mettent le pied dans un endroit public avec leur progéniture. Ici, même si fiston pique la colère du siècle, on vous regardera avec un large sourire.



PHOTO ROBERT SKINNER, ARCHIVES LA PRESSE

Sutton est une destination tout indiquée pour les familles.

Oubliez les endroits exigus où vous devez multiplier les manœuvres pour faire passer votre poussette par la porte, ou encore les établissements dans lesquels les tables très rapprochées ne riment pas avec repas familiaux. À Sutton, plusieurs commerces se sont visiblement adaptés à leur clientèle. Par

exemple, lorsque *La Presse* a demandé à la serveuse du restaurant italien la Tartin'izza s'il était possible d'avoir une table pour deux adultes et... une énorme poussette, elle n'a pas bronché. Une quinzaine de minutes plus tard, une petite table de quatre places – sur laquelle un toutou coloré avait été déposé –, installée dans un coin tranquille près de la fenêtre, avait été préparée. Une chaise haute était également disponible.

Le Cafetier, petit café qui se transforme en bistro sympathique le soir, peut également se targuer d'être un établissement pro-famille, notamment grâce à son étagerie de jeux, à ses chaises hautes, à ses sièges d'appoint et à son menu pour les tout-petits.

Plusieurs autres établissements font des pieds et des mains pour faciliter la vie des parents avec leurs rampes d'accès et leurs multiples terrasses. La disponibilité des espaces de minuit plus tard, une poussette, elle n'a pas bronché. Une quinzaine de minutes plus tard, une petite table de quatre places – sur laquelle un toutou coloré avait été déposé –, installée dans un coin tranquille près de la fenêtre, avait été préparée. Une chaise haute était également disponible.

DÉCOUVREZ LES RÉGIONS DU QUÉBEC
À VISITER CET ÉTÉ
DANS LE MAGAZINE

NOTRE QUÉBEC

et courez la chance de vivre
une des 3 expériences golf inoubliables avec les
HOTELS Fairmont

Pour vous donner le goût du Québec!

Disponible sur lapresse.ca/notrequebec

LA PRESSE

ALLEZ VOIR LE MONDE DE PLUS PRÈS

OUTRE-MER ↓	AMÉRIQUE ↓
Irlande, Ile d'Émeraude 2399\$ 19 sept. 9 jours, 20 repas, vol Air Transat	Terre-Neuve-et-Labrador en avion 3499\$ 24 juillet, 13 jours, 24 repas, vol Air Canada
Venise, Florence, Rome 2699\$ 14 sept. 9 jours, hôtels 4*, 12 repas, vol Air Transat	Nouvelle-Écosse 1329\$ 9, 18 juillet, 2 août, 13 août*, 7 jours, 19 repas
Randonnée en Alsace 2499\$ 18 sept. 9 jours, 14 repas, vol Air Transat	Nouveau-Brunswick et Ile-du-Prince-Édouard 919\$ 23 juillet, 5 août, 5 jours, 13 repas
Grand Tour de Corse 4049\$ 14 sept. 12 jours, 20 repas, vol Air France	Les Îles-de-la-Madeleine A partir de 1399\$ 24*, 28 juil., 9 août (Châteaux de sable), 13, 21 août*, 7 jours, 19 repas
Paris aubaine 2049\$ 21 sept. 9 jours, 14 repas, vol Air Transat	La Gaspésie 1129\$ 14 juillet, 14 août, 6 jours, 16 repas
Prague Aubaine, 30 sept. Prague féerie de Noël, 1^{er} déc. À partir de 1599\$ 8 jours, 8 repas, hôtel 4* centre-ville, vol British Airways	La Fabuleuse Histoire d'un Royaume et croisière sur le Fjord 599\$ 17 août, 3 jours, 7 repas Nouveau départ!
Agropoli et Côte Amalfitaine 2199\$ 23 sept. 16 jours, 41 repas, vol Air Transat	La Baie Georgienne 1299\$ 4, 11, 14*, 21 août, 2 sept.*, 7 jours, 19 repas
Grèce et ses îles 3399\$ 23 sept. 16 jours dont 7 nuits de croisière, 30 repas, vol Air Transat	Les vignobles de Niagara 599\$ En compagnie de Rodrigue Gagnon, sommelier. 12 août, 4 jours, 4 repas
Grand tour de Pologne 3249\$ 26 sept. 13 jours, 22 repas, vol British Airways	Escapade dans l'Ouest 3399\$ 28 août, 11 jours, 17 repas, vol Air Canada
Jardins de Menton avec Larry Hodgson 2349\$ 27 sept., 9 jours, 9 repas, vol Air Transat	Pittsburgh et les vignobles des Finger Lakes 789\$ 2 septembre, 5 jours, 4 repas
Séjour Costa Del Sol 2099\$ 30 sept. 16 jours, 28 repas, hôtel 4* face à la mer, vol Air Transat	Côte du Maine et le parc Acadia 939\$ 27 août, 5 jours, 5 repas
Budapest, Vienne, Prague 2699\$ 2 oct. 11 jours, 12 repas, vol British Airways	Les Jardins de Monet et les châteaux de New York 699\$ 27 août, 4 jours, 3 repas
Barcelone aubaine 1849\$ 6 oct. 9 jours, 7 repas, hôtel 4*, vol Air Transat	Chicago express 799\$ 14 août, 11 sept., 2 oct.*, 6 jours, 5 repas
La Toscane en compagnie de Francine Ruel 3149\$ 11 oct. 9 jours, 11 repas, vol Air Transat	Les Jardins Longwood 579\$ En compagnie de Larry Hodgson. Assistez au spectacle au feu d'artifice 9 août, 4 jours, 3 repas
Séjour Sorrento et Rome 2549\$ 9 oct. 12 jours, 17 repas, hôtels 4*, vol Air Transat	Las Vegas et les parcs nationaux américains 1999\$ 16, 22 octobre, 9 jours, 8 repas, vol Air Canada
Vietnam classique 3749\$ 22 oct. 18 jours, 42 repas, vol China Airlines	Les splendeurs de la Californie 2699\$ 8 septembre, 10 jours, 9 repas, Nouveau départ! vol Air Canada
Thaïlande classique 3699\$ 25 oct. 20 jours, 42 repas, vol United Airlines	Croisière dans les Caraïbes de l'Ouest À partir de 2079\$ 10 mars, 8 jours, 20 repas, vol Air Transat. Croisière à bord de l'Allure of the Seas, le plus gros bateau au monde! Si réservé avec dépôt avant le 2 novembre
Tunisie (mer et désert) 2349\$ 30 oct. 17 jours, 40 repas, vol Royal Air Maroc	
Grand tour d'Europe **4349\$ 3 sept. 19 jours, 27 repas, vol Air Transat	

*Prix avantage: réservez tôt 3 mois + paiement comptant.
**Prix par personne en occupation double incluant: transport, hébergement et taxes. Les prix excluent la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00 \$ par tranche de 1 000 \$ de services touristiques achetés. Prix valables au moment de la publication. Titulaire des permis du Québec. *Forfait effectué à bord de l'autocar Grand Luxe, supplément par personne: 70\$ Nouvelle-Écosse, Îles-de-la-Madeleine, Baie Georgienne, 60\$ Chicago.

groupe VOYAGES QUÉBEC 418 525-4585
D'autres produits disponibles sur gvq.ca 1 800 463-1598

VACANCES

estivales



CÔTE EST AMÉRICAINE

CIRCUIT EN VOITURE

La côte de la Nouvelle-Angleterre

Offrez-vous un séjour de détente dans une région très prisée tout en vous initiant à l'histoire américaine.

8 jours / 7 nuits à partir de 899 \$US*

GRATUIT POUR LES ENFANTS!

ITINÉRAIRE EN BREF: Boston (3 nuits), Kennebunkport (2 nuits), Bar Harbor (2 nuits).

INCLUT: l'hébergement et un itinéraire de voyage complet et détaillé pour chaque jour.

New York – « Bonsoir, elle est partie! »

Venez vivre l'ambiance unique d'une partie de baseball au nouveau Yankee Stadium. *Offert le 3 août seulement.*

2 jours / 1 nuit à partir de 299 \$US*

INCLUT: l'hébergement, un billet pour la partie des Yankees de New York contre les Mariners de Seattle et le transport aller-retour en métro.

CIRCUIT EN VOITURE

L'Amérique historique

Plongez dans l'époque de la Guerre civile! Visitez les champs de bataille qui ont supporté cette guerre historique ainsi que ses divers musées et monuments.

7 jours / 6 nuits à partir de 749 \$US*

GRATUIT POUR LES ENFANTS!

ITINÉRAIRE EN BREF: New York (2 nuits), Philadelphie (1 nuit), Gettysburg (1 nuit), Washington (2 nuits).

INCLUT: l'hébergement et un itinéraire de voyage complet et détaillé pour chaque jour.

Washington – La capitale nationale

Washington, la chaleureuse capitale des États-Unis, vous enchantera avec ses élégants quartiers, ses ravissants espaces verts, ses superbes monuments et ses charmantes boutiques.

3 jours / 2 nuits à partir de 269 \$US*

INCLUT: l'hébergement, un billet d'entrée au Newseum et un circuit touristique commenté en trolleybus dans la vieille ville.

CIRCUIT EN VOITURE

Washington et Williamsburg

Admirez la beauté et découvrez l'histoire unique de la ville de Washington.

6 jours / 5 nuits à partir de 619 \$US*

GRATUIT POUR LES ENFANTS!

ITINÉRAIRE EN BREF: Washington (2 nuits), Williamsburg (2 nuits), Baltimore (1 nuit).

INCLUT: l'hébergement et un itinéraire de voyage complet et détaillé pour chaque jour.

CIRCUIT EN VOITURE

Les plages de la Floride

Au menu de cette escapade ensoleillée: les plages, les Everglades, l'archipel des Keys, sans oublier une halte trépidante à Miami!

7 jours / 6 nuits à partir de 369 \$US*

GRATUIT POUR LES ENFANTS!

ITINÉRAIRE EN BREF: Tampa (1 nuit), Naples (1 nuit), Key Largo (2 nuits), Miami (2 nuits).

INCLUT: l'hébergement et un itinéraire de voyage complet et détaillé pour chaque jour.

CÔTE OUEST AMÉRICAINE

Céline Dion, forfait spectacle à Las Vegas

5 jours / 4 nuits à partir de 1 289 \$CA*

DÉPART LE 7 OU LE 14 AOÛT 2012

INCLUT: le vol aller-retour de Montréal ou de Québec¹ vers Las Vegas (Air Canada), les transferts, 4 nuitées en hôtel 4★, un billet pour le spectacle de Céline Dion dans la section « First Mezzanine » et la manutention d'une valise.

Le pouvoir de Vegas!

Les nombreux néons de Las Vegas confèrent à cette ville un charme incomparable. Cette escapade est tout ce qu'il vous faut pour vivre une expérience ultime à Las Vegas!

3 jours / 2 nuits à partir de 229 \$US*

INCLUT: l'hébergement et le laissez-passer Power Pass.

CIRCUIT EN VOITURE

La côte californienne

Lors de cette escapade d'une semaine, vous découvrirez les nombreux paysages, édifices et autres attractions de la côte californienne.

6 jours / 5 nuits à partir de 345 \$US*

ITINÉRAIRE EN BREF: Los Angeles (2 nuits), Santa Barbara (1 nuit), Monterey (1 nuit), San Francisco (1 nuit).

INCLUT: l'hébergement et un itinéraire de voyage complet et détaillé pour chaque jour.

Séjour à San Francisco

Explorez cette ville majestueuse sous toutes ses facettes... et laissez-vous émerveiller.

3 jours / 2 nuits à partir de 255 \$US*

INCLUT: l'hébergement et le laissez-passer San Francisco CityPass.

Vallée de Napa – Tournée vinicole en Californie

Parcourez la magnifique route 29, qui sillonne la vallée de Napa, et croisez plus de 240 établissements vinicoles.

4 jours / 3 nuits à partir de 509 \$US*

INCLUT: l'hébergement, un festin dans le Napa Valley Wine Train comprenant le repas, une dégustation de vins et une visite de vignobles.

San Diego la sauvage

San Diego est reconnue pour son climat superbe et grâce à ses 110 km de plages splendides, elle demeure une destination très populaire.

3 jours / 2 nuits à partir de 265 \$US*

INCLUT: l'hébergement et un billet d'entrée d'un jour au zoo de San Diego.

CANADA

Toronto et ses environs

La plus grande ville anglophone du Canada vous attend!

3 jours / 2 nuits à partir de 239 \$CA*

INCLUT: l'hébergement et la Toronto CityPass®.

Toronto – 7^e ciel

Visitez la plus haute tour du Canada et naviguez dans le port de Toronto.

3 jours / 2 nuits à partir de 245 \$CA*

INCLUT: l'hébergement, un billet d'entrée à la tour CN et une croisière d'une heure dans le port de Toronto.

Niagara Falls – Maid of the Mist

Soyez aux premières loges pour admirer les chutes Niagara!

3 jours / 2 nuits à partir de 175 \$CA*

INCLUT: l'hébergement et une excursion en bateau sur le Maid of the Mist.

Halifax et ses attraits

Profitez de votre passage à Halifax pour visiter les nombreuses expositions à l'occasion des 100 ans du naufrage du Titanic.

3 jours / 2 nuits à partir de 239 \$CA*

INCLUT: l'hébergement et une visite des plus importants attraits de Halifax.

CIRCUIT EN VOITURE

Les Maritimes, une bouffée d'air frais

Succombez au charme du littoral atlantique!

9 jours / 8 nuits à partir de 819 \$CA*

GRATUIT POUR LES ENFANTS!

ITINÉRAIRE EN BREF: Halifax (2 nuits), Baddeck (2 nuits), Charlottetown (2 nuits), Saint John (1 nuit), Halifax (1 nuit).

INCLUT: l'hébergement et un itinéraire de voyage complet et détaillé pour chaque jour.

CIRCUIT EN VOITURE

À la découverte de l'Ouest canadien

Des montagnes Chilcotin au mont Robson, explorez les merveilles de ce coin de pays.

9 jours / 8 nuits à partir de 829 \$CA*

GRATUIT POUR LES ENFANTS!

ITINÉRAIRE EN BREF: Vancouver (1 nuit), Whistler (1 nuit), Clearwater (1 nuit), Jasper (2 nuits), Banff (2 nuits), Calgary (1 nuit).

INCLUT: l'hébergement et un itinéraire de voyage complet et détaillé pour chaque jour.

Bonjour Québec!

Imprégnez-vous de l'ambiance festive de la ville de Québec. Les bâtiments de pierre ancestraux, la Citadelle et le Vieux-Port vous enchanteront.

3 jours / 2 nuits à partir de 209 \$CA*

INCLUT: l'hébergement et un tour de ville de Québec.

PLUSIEURS AUTRES ESCAPADES ET CIRCUITS EN VOITURE POUR TOUTE LA FAMILLE SONT OFFERTS, INFORMEZ-VOUS!

» BILLETS D'ACTIVITÉS ET D'ATTRACTIONS

ACHETER AVANT DE PARTIR POURRAIT VOUS FAIRE ÉCONOMISER!

QUÉBEC

- » La Ronde
- » Croisières AML
- » Village Vacances Valcartier

ONTARIO

- » Canada's Wonderland
- » Marineland
- » Calypso
- » Great Gorge Adventure

CÔTE EST AMÉRICAINE

- » Busch Gardens Williamsburg
- » Water Country USA, Williamsburg
- » Sesame Place, Langhorne
- » Great Escape, Lake George

FLORIDE

- » Walt Disney World Resort
- » SeaWorld Orlando
- » Universal Orlando Resort
- » LEGOLAND® Floride
- » Kennedy Space Center Visitor Complex

DEMANDEZ VOTRE EXEMPLAIRE!

RÉSERVEZ MAINTENANT!



1 888 672-7839
caaquebec.com/voyage



Les prix indiqués sont en dollars canadiens (\$CA) ou en dollars américains (\$US) et s'appliquent pour une personne en occupation double. Ils incluent l'hébergement, tous les éléments énoncés sous « Includ » à chacun des produits présentés de même que les taxes applicables. Ces prix sont valides du 9 au 17 juin 2012 sous réserve de disponibilité au moment de la réservation, mais peuvent être modifiés sans préavis advenant une augmentation de taxes, de redevances ou de frais autorisée par une autorité publique compétente. Escapades : les prix sont valides pour la plupart des nuits de juillet 2012. Circuits en voiture : les prix sont valides pour la plupart des séjours effectués du 1^{er} au 30 juin 2012, sauf L'Amérique historique, où ils sont valides pour les séjours du 1^{er} juillet au 31 août 2012. Les escapades et circuits en voiture n'incluent pas le transport. Les commentaires lors des visites guidées ainsi que les documents sont en anglais seulement. Certains prix sont exclusifs aux membres CAA-Québec: des suppléments pour les non-membres peuvent être exigés. 1. Frais supplémentaires pour les autres départs de Québec. 2. Maximum de deux enfants de 11 ans et moins. Les enfants doivent partager la même chambre que les adultes. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages, soit 2 \$ par tranche de 1 000 \$.

VOYAGE QUÉBEC

Taquiner la carpe

Vous rêvez d'attraper des poissons-mammouths de 20 à 50 lb (10 à 25 kg) et d'engager des combats intenses pour les extirper de l'eau? Inutile de vous exiler dans les mers du Sud: essayez plutôt la pêche à la carpe commune, une espèce qui pullule dans le fleuve Saint-Laurent, mais qui est complètement boudée par les pêcheurs sportifs au Québec.

SIMON DIOTTE
COLLABORATION SPÉCIALE

SAINT-IGNACE-DE-LOYOLA — En Europe, la pêche à la carpe fait l'objet d'un véritable culte, un peu comme le saumon en Amérique du Nord. Des magazines y consacrent la totalité de leur contenu, et des

de débarquer au Québec en 2011. Depuis, ce carpiériste aguerrri a essayé la pêche à la truite, au brochet, au doré, à l'achigan; mais pour lui, rien ne vaut l'excitation d'une bonne grosse carpe dans son filet. « Quand tu t'adonnes à cette pêche, tu abandonnes toutes les autres », soutient-il.

Sceptique? Cet été, Fabien tentera de convertir les Québécois à cette pêche méconnue de ce côté-ci de l'Atlantique en organisant des excursions guidées à la pourvoirie du lac Saint-Pierre, située à Saint-Ignace-de-Loyola, dans l'archipel des îles du lac Saint-Pierre.

Nous avons tenté l'expérience.

Patience, patience

Oubliez la quête du quota, les vers de terre, les leurres et les cuillères, la pêche à la carpe, façon XXI^e siècle, est à mille lieues de nos pêches traditionnelles. Elle se fait à gué, et ses adeptes européens utilisent de l'équipement



PHOTO FOURNIE PAR LA POURVOIRIE DU LAC SAINT-PIERRE

Depuis l'an dernier, Fabien Prévost pratique la pêche à la carpe dans les îles du lac Saint-Pierre. Cette année, il a décidé d'initier les Québécois à cette pêche, sans équivalent au Québec, en organisant des excursions guidées.

(canne, appât, hameçon) introuvable au Québec.

En compagnie de Fabien et d'Alec Delage, directeur de la pourvoirie, on jette l'ancre à l'île Ronde pour dresser notre campement. Pourquoi ici plutôt qu'ailleurs? La veille, Fabien a lancé du maïs dans un chenal dans l'espoir d'y attirer des carpes communes – à ne pas confondre avec la carpe asiatique, une espèce envahissante qu'on ne retrouve pas encore au Québec.

Fabien installe ses deux cannes sur son trépied, puis il les relie à un détecteur de mouvement. Si le poisson

mord, bip-bip, le pêcheur sort de sa torpeur. Comme appât sur l'hameçon, il utilise des « bouillettes »: de petites boules à saveur de fruit dont raffolent les carpes. Après avoir mis ses lignes à l'eau, il empoigne son lance-pierre pour projeter au loin d'autres grains de maïs afin d'attirer le poisson. Ils sont fous, ces Français!

Maintenant que tout est prêt, il ne reste qu'une seule chose à faire: s'armer de patience. « Ça peut prendre des heures avant qu'un poisson morde. En attendant, on lit, on prend des photos,

on dort. Bref, on se la coule douce », raconte Fabien. Grâce au détecteur de mouvement, on peut s'éloigner des lignes et revenir au besoin. « C'est une pêche agréable à faire avec les enfants. On peut la combiner avec d'autres activités », dit-il.

En attendant le monstre rêvé, notre guide déploie un étrange sac sur la berge. Qu'est-ce que c'est? « C'est un tapis de réception matelassé. Ça sert à manipuler nos prises afin de leur éviter des blessures sur les roches et les branches », explique-t-il. Le traitement royal a un but: toutes les carpes sont remises à l'eau, son intérêt étant strictement sportif.

La chair de la carpe, au goût vaseux, compte peu d'adeptes et semble impossible à apprêter. À preuve, Martin Picard, dans son émission *Martin sur la route*, en a cuisiné et, parole d'Alec Delage, ce n'était pas mangeable. « Pourtant, il y avait ajouté une bonne dose de foie gras! », s'étonne le pourvoyeur. Si le réputé chef du Pied de cochon n'est pas capable d'en faire un plat comestible, autant dire que c'est une cause désespérée.

La pêche, ce n'est jamais garanti. Ce matin-là, on est rentrés bredouilles. Ce n'est que partie remise. Toutefois, à voir les énormes carpes prises en photo ici même par Fabien, on ne doute pas que leur capture doit procurer une grande poussée d'adrénaline. Jetez vos préjugés à l'eau et transformez-vous en carpiériste d'un jour. Qui sait, peut-être qu'une passion naîtra.

Info: www.lacsaintpierre.com

« C'est une pêche agréable à faire avec les enfants. On peut la combiner avec d'autres activités. »

— Fabien Prévost

pêcheurs anglais et français déboursent de petites fortunes pour attraper ces bêtes qui frétilent, là-bas, dans de petits étangs.

C'est d'ailleurs ce que faisait Fabien Prévost, Français natif de Normandie, avant

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement



Chalets Village
pour toutes les occasions

Réunion familiale ou de travail, mariage avec traiteur, fin de semaine en amoureux, en famille ou entre amis: les 15 villas en location, dont certaines sont ancestrales, de Chalets Village à Saint-Ferréol-les-Neiges, se prêtent à tous types de séjour. À lui seul, le Grand Manoir, magnifique bâtiment de trois étages de style anglais avec vue imprenable sur une rivière, peut loger 80 personnes.

PROMOTION



Chalets-Village
Mont-Sainte-Anne

À 30 minutes du centre-ville de Québec et à 20 minutes du Massif de Charlevoix, l'endroit est bordé de rivières, d'arbres et de montagnes, pour des points de vue à couper le souffle. Cette richesse naturelle a permis à la région de développer une brochette d'activités de plein-air: ski alpin ou de fond, traîneau à chien, canyoning de glace, parapente, entre autres choses. Amateurs de détente et bonnes fourchettes seront tout autant choyés!

Pour de l'information sur les différents forfaits, pour visiter virtuellement chacun des chalets et connaître les activités offertes dans les environs:

chalets-village.com
Tél.: 418 826-3331
1 800 461-2030

BAS-ST-LAURENT

CHALET ET CONDOS

AU REFUGE DU VIEUX LOUP DE MER ★★★★★ Chalets authentiques en bordure de mer. Entièrement équipés, poêle à bois au salon et offrant une vue panoramique sur le fleuve et les îles du Parc national du Bic. Ouvert à l'année. vieuxloupde.com 418 750-5915.

POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR ★★★★★ En bordure de lac (vue et accès), seulement 2 h à l'Est de Québec. Détente, massages, bains nordiques, piscine int., sentiers pédestres, équipement de plein air, salle à manger entièrement restaurée. Nouvelle tarification décroissante jusqu'à 40% de rabais. Une enclave dans la nature avec hébergement diversifié jusqu'au nouveau "4 étoiles champêtres de luxe" (Lauréat National Or aux Grands Prix du Tourisme Québécois 2010). 1 800 463-1364 - www.pohenegamook.com

SAINTE-LUCE-SUR-MER LA PLUS BELLE PLAGE À L'EST DU QUÉBEC. Le Navigateur villégiature (17 km à l'est de Rimouski), 30 cabines équipées (frigo, vaisselle, draps, etc.). Découvrez le fleuve et sa plage de 3km. Location jour/sem/mois. 1-888-724-6944 www.groupelenavigateur.com

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE QUILLIAMS ★★★★★ Hôtellerie de charme, 38 ch. et suites lumineuses avec balcon privé, face au Lac Brome. Cuisine raffinée aux saveurs du terroir. Piscine, intérieure et extérieure, tourbillon et sauna. Plage privée avec accès au lac. Centre de santé. Canot, kayak, réunions. CERTIFICATS CADEAUX. 50 minutes Pont Champlain. 1 866-243-0363 www.aubergequilliams.com

LE CYPRÈS ★★★★★ Hébergement touristique 12 chambres avec petits déjeuners et 6 jolis chalets rustiques, en bordure du lac Brome. Forfaits sur la route des vins, vélo, golf, canots, kayaks. 1-866-243-0363 www.lecyprus.ca

CHARLEVOIX

AUBERGES ET HÔTELS

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais de santé, théâtre été. Forfaits à partir 77\$/p./nuit, 2 repas+tx 1 800-463-6855 rochepleureuse.com

CHALET ET CONDOS

LE SABLON ★★★★★ À louer à St-Iréné: 7 luxueux cottages au bord du fleuve, tout équipés, foyer, BBQ. Galeries d'art à proximité, restos, casino, golf, kayak, équitation, magnifique vue! 1 888 754-1551 www.sabloncharlevoix.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

CHALET ET CONDOS

AUX DEUX MARÉES ★★★★★ L'Islet-sur-Mer, chambres et condos équipés, bord du fleuve, spécial 3 jours et plus. Beaux couchers de soleil. Réservez tôt pour les vacances! www.auxdeuxmarees.ca 1 866 428-5162.

GASPÉSIE

CHALET ET CONDOS

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. Près du Parc Forillon avec vue magnifique sur la Baie. 34 chalets saisonniers, tout équipés pour votre séjour. À quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Informez-vous sur nos yourtes et tentes-roulottes à l'intérieur du Parc Forillon. Réservez vos vacances maintenant! www.gesmat.ca 1 866 892-5873.

LANAUDIÈRE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE AU PIED DE LA CHUTE ★★★★★ St-Michel-des-Saints. Au bord du Lac Taureau. 9 ch. avec balcon, SPA, sauna, marina, massothérapeute, kayak et terrain de golf à proximité, petit déjeuner et souper 6 services. 1-866-833-1171 aubergeaupieddelachute.ca

CHALET ET CONDOS

CHALET DU CAMP MARISTE ★★★★★ En famille ou en groupe, profitez de la vie en chalet tout équipé, entouré de lacs, forêt et incluant plusieurs activités (canot, kayak, etc.). Chalets à louer en toutes saisons à partir de 84\$/nuit/chalet. www.campmariste.qc.ca 450-834-6383 p.221

LAURENTIDES

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE DU VIEUX FOYER VAL-DAVID ★★★★★ Pour le plein air, la détente et la gourmandise, forfait à partir de 98 \$/pers., incl. souper 4 services et petit déjeuner. Autres forfaits: Lâchez prise avec massage, théâtre, détente, affaires, loisirs et mariages. Incl. dans tous nos forfaits: vélo, canot, pédalo, piscine, spa et sauna. Centre de santé et massothérapie (\$) sur place. Réservez: 1 800 567-8327 www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE LA PORTE ROUGE ★★★★★ Au coeur du village Mont-Tremblant, sur la rive du lac Mercier. À partir de 79\$/pers. occ. dble. Souper raffiné et petit-déj. Chalets et ch. supérieurs disponibles, piscine, plage, balcon sur le lac, forfaits. 1-800-665-3505 www.aubergelaportero rouge.com

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA GOÛLICHE ★★★★★ goeliche.ca Forfait «Week-end Gourmand» à partir 338\$: 2 nuits, 1 souper 4 services, 2 déj., pourboire incl. + tx. / Ch. à partir de 99\$ + tx en sem. Restovue.ca 1 888 511-2248

AUBERGE LOUIS-HÉBERT Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper et stat. à partir de 195\$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 louishebert.com

BATEAU HÔTEL Hébergement et croisière privée pour 1 à 4 personnes dans un luxueux bateau à moteur de 43 pieds. Contactez-nous au 418-929-0541 ou bateauhotelquebec@videotron.ca Info: www.bateauhotelquebec.com

LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE ★★★★★ Hébergement de luxe à un coût abordable au coeur des activités de Québec. Établi sur la Grande Allée, à 2 pas de l'av. Cartier, du Musée national des Beaux-arts, des plaines d'Abraham, du Grand Théâtre et des meilleurs restaurants. Unique à Québec: petit-déj. servi dans une galerie d'art. À partir de 134\$ pour 2 pers., petit-déj. inclus. 91, Grande-Allée E., Qc. 418-523-1220 relaischarlesalexandre.com

CHALET ET CONDOS

GRANDS CHALETS À LOUER Au Mont Ste-Anne, 15 villas, à 30 min. de Québec, de 8 à 80 pers./maison. Fêtes bureau/famille, piscine, sentiers, spa, traiteurs 1 800 461.2030 www.chalets-village.com

ÎLE D'ORLÉANS le Moulin de St-Laurent offre plusieurs chalets sur le bord de l'eau, tout équipés, différentes capacités de 1 à 10 personnes. À 20 minutes du Vieux-Québec. 1 888 629-3888 www.moulinstlaurent.qc.ca

SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE DES CEVENNES ★★★★★ Anse-St-Jean. 15 ch. ayant un accès individuel à la véranda. Idéal pour l'apéro! Coup de coeur régional guide GEO. À partir 60\$/pers. 1 877 272-3180 auberge-des-cevennes.qc.ca

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le 514 987-8363 ou 1 866 987-8363

VISITE GUIDÉE

STÉPHANIE MORIN

Vieux-Lévis

D'un côté, le fleuve, avec le Vieux-Québec comme fond de toile. De l'autre, des maisons patrimoniales, dont plusieurs plus que centenaires. Et au cœur de ce quartier à visiter à pied : cafés, boulangerie, restaurant et glacier sympathiques où il fait bon s'arrêter. Nos coups de cœur, dans le Vieux-Lévis.

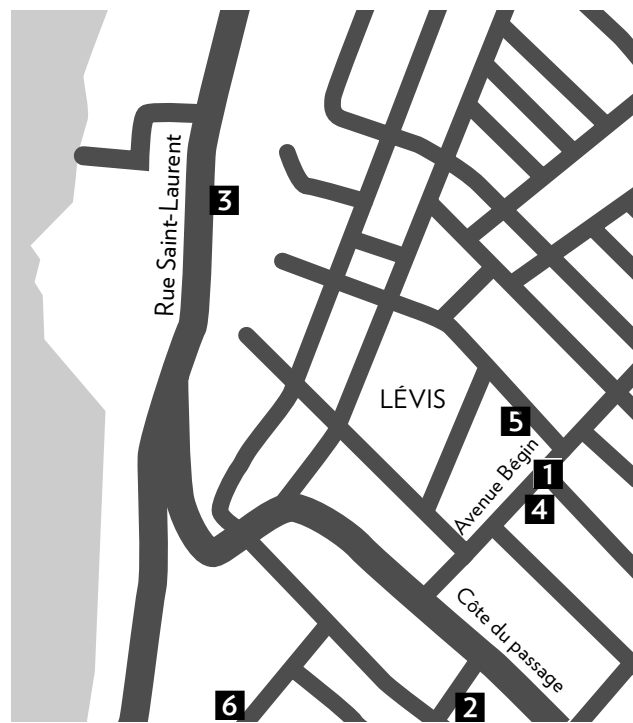


PHOTO JEAN-MARIE VILLENEUVE, LE SOLEIL



PHOTO JEAN-MARIE VILLENEUVE, LE SOLEIL



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE



PHOTO FOURNIE PAR TOURISME CHAUDIÈRE-APPALACHES

1 L'INTIMISTE

Dans un Vieux-Lévis plus bonne franquette que fine fourchette, cette adresse gastronomique fait bande à part. D'abord par sa cave, bien garnie, avec 350 variétés de vin, dont une quinzaine vendue au verre. Côté cuisine, le jeune chef Andy Guffroy fait une belle place aux produits du terroir québécois. Foie gras de la Montérégie, canard du Lac-Brome, cerf rouge de la Beauce... Dans la section lounge qui jouxte le restaurant, le menu bistro est plus classique : burgers, pâtes, steaks-frites.

35, av. Bégin, 418-838-2711, www.lintimiste.ca

2 BOULANGERIE ARTISANALE MICHEL GAUVIN

Pas de produits précuits ici, ni congelés. Avec son équipe, le proprio, boulanger depuis 30 ans, prépare sur place quelque 60 variétés de pains au levain, pain desserts, fougasses, viennoiseries et autres tartes remplies de fruits frais. Des croissants tout beurre aussi, craquants à souhait. Le bâtiment est un brin déprimant (un des beaux édifices patrimoniaux du quartier lui siérait mieux), mais c'est pour ses produits artisanaux qu'on y retournera volontiers.

421, rue Dorimène-Desjardins, suite 101, 418-837-6336

3 CAFÉ BONTÉ DIVINE

Planté depuis février 2011 tout à côté du traversier Québec-Lévis et du parcours cycliste des Anses, ce sympathique café à thématique maritime offre une grande sélection de cafés, torréfiés à la maison mère, à Saint-Jean-Port-Joli. Outre la grande variété de cafés proposés (noirs, bruns et mi-noirs), la carte compte un bel assortiment de thés (blancs, verts ou noirs) servis dans des théières aux teintes vitaminées. Aussi au menu : quelques tisanes, des cacao bien chauds, des cafés glacés, des muffins, des sandwiches. Un fond sonore de blues, un thé dégusté dans une tasse en porcelaine, une pile de journaux à l'entrée et un service sans fil gratuit. Que du bonheur!

5992, rue Saint-Laurent, 418-603-0604

4 GLACERIE À L'EUROPÉENNE DES CHOCOLATS FAVORIS

Les clients sont nombreux à prendre le traversier de Québec pour faire la file devant cette glacierie archibondée tout l'été. La raison de cette popularité : les cornets de crème glacée molle sont trempés dans un enrobage de chocolat belge. Cette épaisse couche de chocolat noir ou au lait n'a rien à voir avec le simili chocolat à saveur de paraffine des crémeries traditionnelles. C'est du chocolat véritable, conçu par un vrai maître chocolatier (qui tient boutique à la porte d'à côté). Décadent à souhait. Gelato et sorbets artisanaux, lait fouetté, barbotine et sandwich à la crème glacée sont aussi à déguster sur l'une des deux grandes terrasses. Idée de génie : l'évier extérieur, pour laver les petites mains collées.

32, av. Bégin, 418-833-2287 www.chocolatsfavoris.com

5 AUX P'TITS OIGNONS DÉLICATESSE

Produits du terroir et d'importation, café torréfié sur place, produits de boulanger, aliments bios, très haut de gamme, gâteaux, sandwiches préparés le matin même. Avec autant de diversité, cette épicerie fine pourrait s'arrêter là. Mais non. Dans le petit café qui jouxte l'épicerie, on présente des expos. Un pianiste et un contrebassiste viennent à l'occasion animer les lieux. Et la terrasse fleurie est l'une des plus belles du quartier.

45, av. Bégin, 418-835-1816

6 TERRASSE DE LÉVIS

Un arrêt obligé pour voir le château Frontenac sous son plus beau profil. La terrasse qui domine le fleuve offre un point de vue spectaculaire sur le Cap Diamant et le Vieux-Québec. Les tables à pique-nique et les bancs disséminés sur la vaste pelouse font la joie des cyclistes qui font le détour depuis le parcours des Anses. Le site parfait pour déguster en plein air les délices des P'tits oignons ou de la boulangerie Michel Gauvin.

Rue William-Tremblay

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

KENNEBUNK BEACH Franciscan Guest House, Maine, à côté du monastère St-Anthony. En bordure de la rivière Kennebec à quelques pas de Kennebunk Beach et village de Kennebunkport. Piscine eau salée ext., buffet déj, tous les jrs. Tarifs : basse saison : à partir de 69\$US/nuît occ. dble., haute saison : à partir de 89\$ US/nuît occ. dble. www.franciscanguesthouse.com 207-967-4865

PLAGE FT. LAUDERDALE Visitez nos 3 propriétés. Chambres et suites toutes commodités. 4 piscines, BBQ, câble, internet wifi gratuit. Nous parlons français. www.napolibelmar.com 1 954 564.3205

WHITE MOUNTAINS - JACKSON, NH Le Wentworth est situé au pied du mont Washington, dans le village de Jackson au cœur de la forêt nationale de White Mountain. Cette auberge de 51 chambres offre de charmantes chambres et de luxueuses suites romantiques, dont certaines qui proposent un jacuzzi privé en plein air, une salle à manger AAA avec service de petit déjeuner et le dîner ainsi qu'un salon-bar décontracté. Terrain de golf de la PGA de 18 trous sur le site, piscine et terrain de tennis. Des centaines de kilomètres pour la randonnée pédestre ainsi qu'un centre d'achat sans taxes à proximité. Quelques-uns de nos membres parlent français. 1-800-637-0013 www.thewentworth.com

WILDWOOD The Harimar. App. / Cottages avec cuisine, 2 à 14 pers. 595\$-1400\$ US /semaine. Près plage, Boardwalk. Très propre. Parlons français. 1 609 522-5907. 302 East Juniper Ave., Wildwood, NJ 08260 • www.harimar.com

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

MIAMI BEACH Le Casablanca. Studios sur la plage, tout équipés pour 4 pers. Piscine olympique. Près de tous les services à pied. Très sécuritaire. À 10 min. de South Beach. 650 \$US+ www.vacanciersdusud.com 514 833-8513

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

15^E-7^E PARIS Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo 2½(privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

16^E À PARIS près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3½, asc., réno, équipé, ensol., calme, sécur. À prox. tous les services, bus, métro, 2-5 pers. Clés à Mtl 514 585-6341 email : condoparis16@yahoo.fr

17^E & 18^E AU PIED DE MONTMARTRE Disp. après 26 juil. Séjours 5 nuits et + Paris 3 app. tout équipés, à partir de 75€/nuît, clé à Mtl. 514 342.0138 http://sites.google.com/site/vacancesparis/

17^E ARR. À PARIS 3½, rénové, 55 m², près porte Maillot, proche de l'Étoile et des Champs Élysées, 2 lignes de métro et bus et tous services à proximité, 2 à 3 personnes, tout confort. Semaine ou mois. 514-766-6292

À PARIS Condo (2½). Dix minutes à pied de la TOUR EIFFEL. Rénové, équipé, ASCENSEUR, WiFi. Quartier familial et calme. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 paris.condo@sympatico.ca

EUROPE

ITALIE Hôtels, appartements, villas, châteaux, circuits de 1-28 jours. Côte Amalfitaine, Toscane, Sicile, Sardaigne, Rome, Venise, etc. Billets d'avion, loc. auto. Individuel, famille ou groupe. 514-495-2411 clara@ovetravel.com www.ovetravel.com

WWW.LOCAPPART.COM Location d'appartements et de maisons à Paris et en Italie (Rome, Venise, Florence, etc.). Minimum 3 nuits, accueil par une correspondante locale. Formule tout inclus, très bon rapport qualité-prix. 514-904-2299 | 1-866-975-2299 | locappart@eurocartt.com

AU SOLEIL

AUBERGES ET HÔTELS

MARVIYA Condo-hôtel. Mexique, Riviera Maya, condos 1 ch./2ch. a/c disponible. Jardin, piscine. Service français/anglais. Village typiquement mexicain et sécuritaire. Plusieurs restos, épicerie. www.marviya.com 450 492-9094.

CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

REP. DOMINICAINE Cabarete, Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1½-6½ avec patio. Plongée, planche à voile, "kite" resto, sécurité, femme de ménage. 514-497-4603. robert.chatillon@gmail.com

AGROTOUTISME ÉVÈNEMENTS

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

BAS-SAINT-LAURENT

LES CARTONFOLIES Festival de pur divertissement unique au monde inspiré du carton! Spectacles, course bateaux/tacots/défilé de costume... tout en carton! Inusité, familial, cartonnant! 22-24 juin à Témiscouata-sur-le-Lac, secteur Cabano, Bas St-Laurent cartonfolies.com 418-938-0838

LANAUDIÈRE

ABBAYE VAL NOTRE DAME St-Jean de Matha, les moines offrent au magasin leurs produits: caramel, gâteaux fruits, beurre arachide, amande, noisette; chocolats.877-960-2891 abbayevalnotredame.ca

MONTÉRÉGIE

LA SUBLIME ASPERGE vente à la ferme d'une asperge de qualité supérieure, fournisseur officiel de 45 grands restaurants de Montréal dont le TOQUÉ! Mai et juin 1 450 788 2633 www.lasublimeasperge.com

VIEUX-BELOEIL 914 Richelieu, Clément Lemieux sculpteur, peintre de renom, sculptera sur place, au son de la cornemuse par Luc Saucier, à la galerie d'Art Divine, boutique style magasin général: antiquités, curiosités, spécialités culinaires italiennes. 9-10 juin, 11h-16h30. Maria Di Domenico et Roger Pomminville. aladidomenico.ca 450-446-8954

AVENTURE NATURE • DÉTENTE

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

AVENTURE ET CULTURE

INDE-NÉPAL-TIBET Voyages d'aventures culturelles en petit groupe, guidés par les spécialistes Jérémie et Marcel Poulin, en collaboration avec le Club Aventure Voyages. Soirées info-photos www.indiamylovevoyages.com

PLEIN AIR

VENEZ MARCHER AVEC NOUS! Sorties d'un jour, fins de semaine et voyages. Écosse, Terre-Neuve, Compostelle, Rocheuses, Corse, Népal... RandoPleinAir.com, 514-252-3330

VOILE

CROISIÈRES DE RÊVE sur un superbe catamaran Lagoon de 38 pi comportant 4 cabines doubles et 2 sdb. Été au Lac Champlain, hiver à Saint-Martin et printemps aux Bahamas. À partir de 260\$ par personne pour un week-end. Visitez : www.vacancesvoile.com ou appelez au 450-883-2678.

THÉÂTRE D'ÉTÉ

lapresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

CENTRE DU QUÉBEC

MAISON DES ARTS DESJARDINS DRUMMONDVILLE

(175, rue Ringuet) "VIVA VIAGRA!", comédie et m.e.s. de Gilles Latulippe, avec Gilles Latulippe, Jacques Salvail, Josée La Bossière, Richard Lalancette, Diane St-Jacques, Louise Matteau, Yvan Ross. 15 juin au 8 sept. mer. au sam. 20h. Forfaits souper-théâtre. Prix de groupe. 1 800 265-5412, 819 477-5412. Aut 20 #173

LANAUDIÈRE

THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND "DEVINEZ QUI ?" Comédie policière d'Agatha Christie avec Stéphanie Crête-Blais, Jean L'Italien, Marc-André Coallier, Ingrid Falaise, Christine Lamer, Yves Corbeil, Gary Boudreault, Louis-Olivier Mauffette, Ariel Hergan, Jean Harvey. Du 21 juin au 18 août 2012. Forfaits disponibles. 1 877 589-9198 www.hecort-charland.com

LAURENTIDES

THÉÂTRE SAINTE-ADELE "L'AMOUR EN OTAGE" Comédie de Sylvie Lemay avec Sylvie Boucher, Robert Brouillette, Caroline Bouchard, Jean-Pierre Chartrand et Guillaume Champoux. Dès le 8 juin. Forfait souper-théâtre sur place 450-227-1389 514-990-7272 www.theatresauveur.com

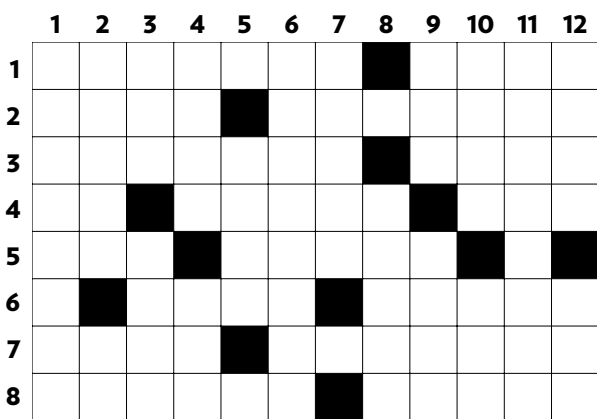
THÉÂTRE SAINT-SAUVEUR "LE SECRET DE BÉATRICE" Une comédie de Michael Parker et Susan Parker, adaptée et mise en scène par Vincent Bilodeau avec Béatrice Picard, Jacques L'Heureux, Vincent Bilodeau, France Parent, Marc St-Martin et Myriam LeBlanc. À partir du 8 juin. Forfait souper-théâtre sur place. 450-227-8466, 514-990-4343. www.theatresauveur.com

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le 514 987-8363 ou 1 866 987-8363



MOTS CROISÉS JUNIOR

Du lundi au samedi
WWW.HANNEQUART.COM



HORIZONTALEMENT

- 1 Orchestre composé de cuivres et de tambours. - Vedette de cinéma.
- 2 Jeter en l'air avec force les pieds de derrière, en parlant d'un âne. - Qui a peu de largeur.
- 3 Amener à soi. - Caboche.
- 4 Symbole du chrome. - Ne plus résister à la pression. - Grand fleuve qui coule en Égypte.
- 5 Qui sont à toi. - Diriger une arme vers l'objectif à atteindre.
- 6 C'est le dernier mois des vacances d'été. - Action

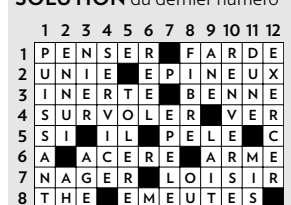
- d'exercer simultanément plusieurs emplois.
- 7 Objet volant non identifié. - Chacune des parties d'une série télévisée.
- 8 Homme-grenouille. - Celles des clous sont plates.

VERTICALEMENT

- 1 Partie d'une totalité.
- 2 Qui n'est pas le même. - Du verbe aller.
- 3 Dont on a déduit tout élément étranger. - Liquide qui circule dans les veines et les capillaires.

- 4 Argent. - Son mâle est le jars et son petit, l'oison.
- 5 Examiné de nouveau.
- 6 Publier de nouveau.
- 7 Individus de l'espèce humaine.
- 8 Action de raconter.
- 9 Dénué de jugement. - Malin comme un renard.
- 10 À toi. - Son ou groupe de sons qui sert à former des phrases.
- 11 Comportement.
- 12 Pas imaginaire. - Article défini.

SOLUTION du dernier numéro

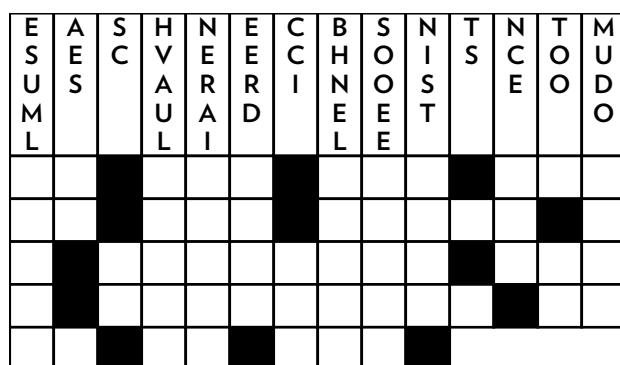


CITATION SECRÈTE

par Isabelle Vadeboncoeur

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Citation de Alan Bennett

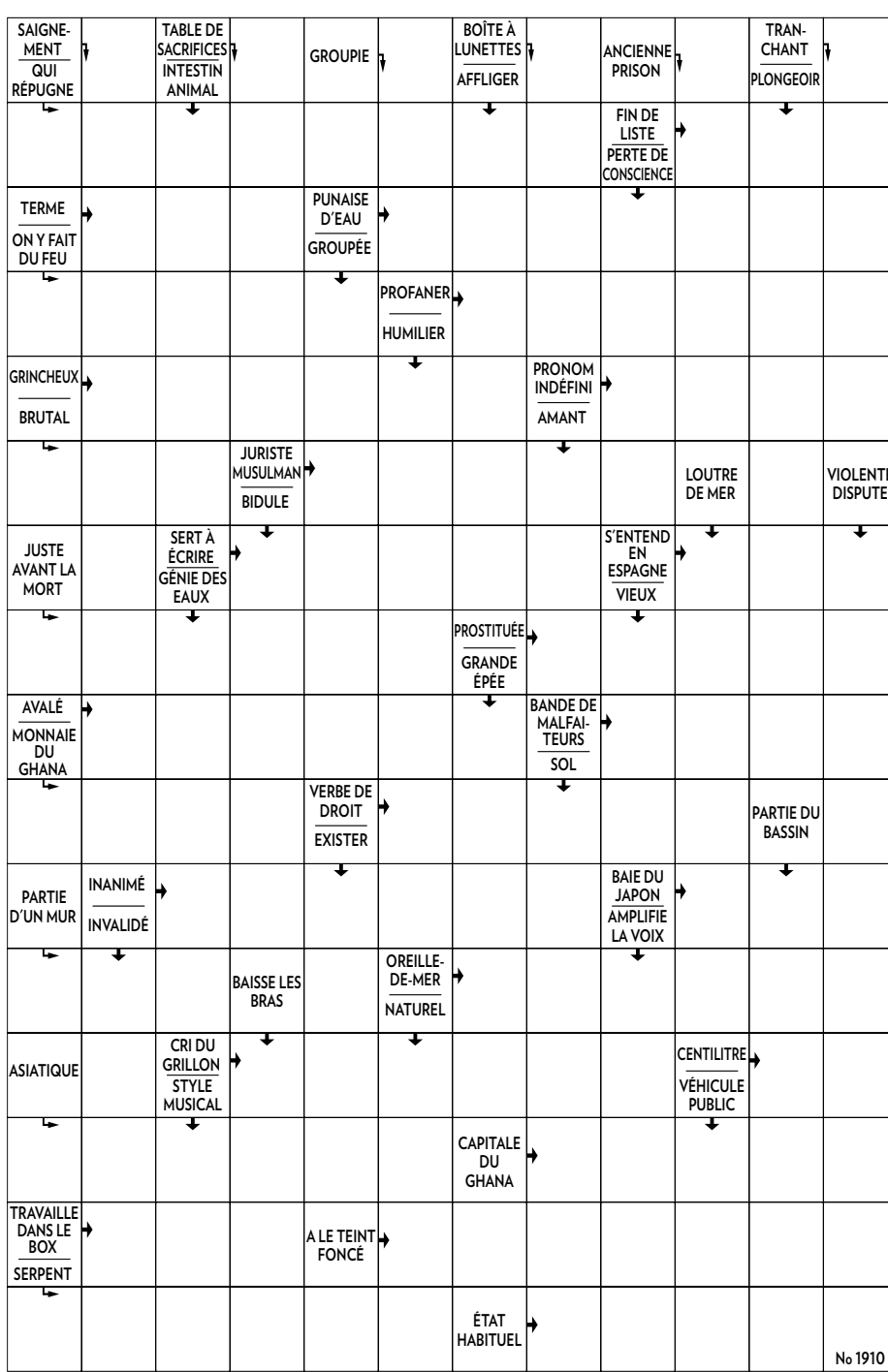


SOLUTION du dernier numéro

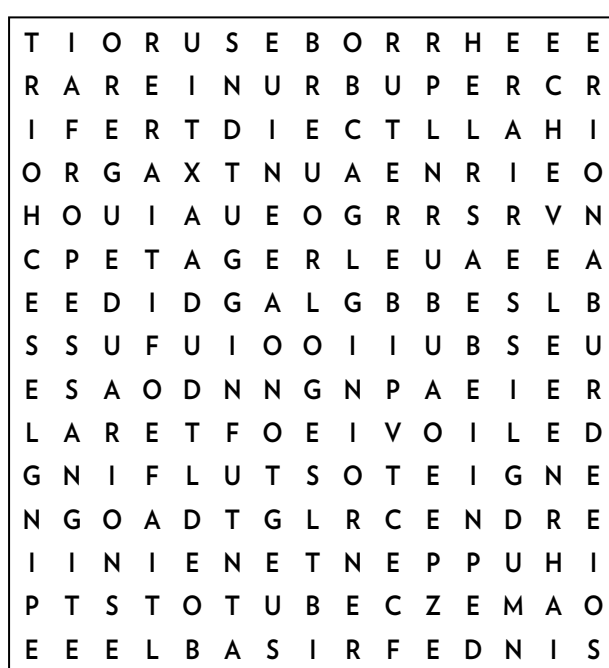
Citation de Francis Picabia : Les arbres ont des feuilles en été pour se garantir du soleil.

MOTS FLÉCHÉS

9 juin 2012



AMUSEZ-VOUS!
Samedi 9 juin 2012
VOYAGE 14



MOT MYSTÈRE

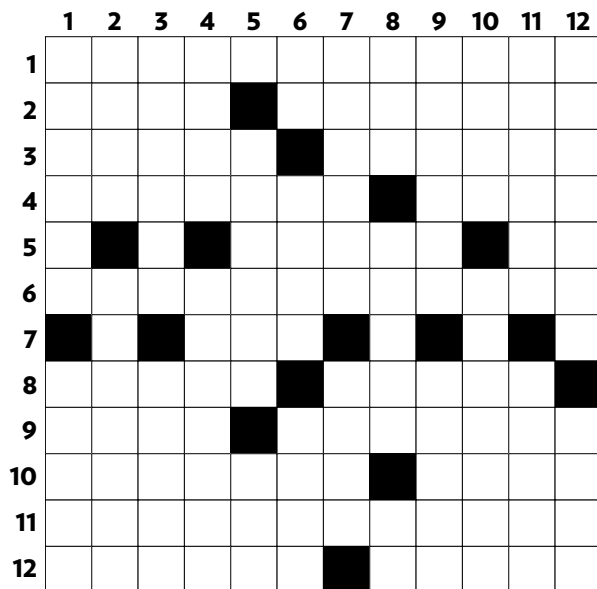
CHEVEUX ET COIFFURE | Un mot de 9 lettres

- AFRO
- AIGRETTE
- AUBURN
- BAVOLET
- BEGUIN
- BERET
- BIGOUDES
- BINETTE
- BLONDIR
- BRUNIE
- CARRE
- CENDRE
- CREPU
- DRU
- ECHEVELEE
- ECZEMA
- EPINGLES
- ETAGER
- FER
- FIN
- GEL
- GIBUS
- GONFLANTE
- GRIS
- HUPPE
- IMPETIGO
- INDEFRISABLE
- LISSER
- LONGS
- NOIRAUDE
- NOIRE
- ORNER
- PILEUX
- PLI
- RAIDE
- RARE
- RASER
- ROUGE
- RUBAN
- SEBORRHEE
- SECHOIR
- SOIE
- SUROIT
- TAUPE
- TEIGNE
- TETE
- TIARE
- TIF
- TIGNASSE
- TUBE
- URAEUS
- VOILE

SOLUTION du dernier numéro | DUKAS

MOTS CROISÉS

Du lundi au dimanche
WWW.HANNEQUART.COM

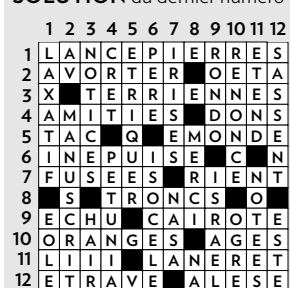


HORIZONTALEMENT

- 1 Action de structurer. - Passes sous silence - Métis.
- 3 Os de la jambe - Empêché de partir.
- 4 Province canadienne - Exprime.
- 5 Prostituée - Erbium.
- 6 Prélèvement de liquide amniotique par ponction.
- 7 Du verbe avoir.
- 8 Tribus irlandaises - Embellir.
- 9 Femme d'un roi - (S')affaiblir.
- 10 Qui vient du dehors - Préfixe qui multiplie.
- 11 Depuis peu.
- 12 Fils d'Agamemnon - Atteinte.

- 4 La Chine s'y trouve - D'une région côtière de l'Asie Mineure.
- 5 Cheval d'... - Se marre.
- 6 Préfixe - Doigté - Prince troyen.
- 7 Chacun des chapitres du Coran - Couper.
- 8 Bière - Lémurien - Article étranger.
- 9 Touchent - Désigné.
- 10 En outre - Décomposées.
- 11 Embellies - Pouvoir absolu exercé par quelqu'un.
- 12 Objectifs - Organe abdominal.

SOLUTION du dernier numéro

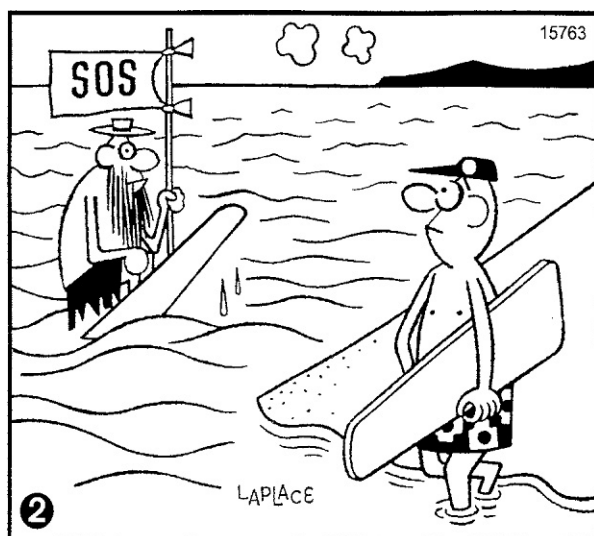
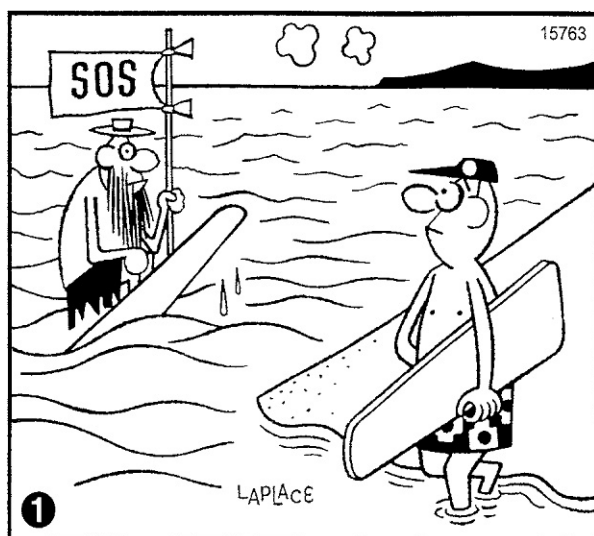


VERTICALEMENT

- 1 Ville canadienne - Principes sur lesquels on fonde sa conduite.
- 2 Chemin de roulement - Pétrir.
- 3 Singe d'Asie - Cavité naturelle.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

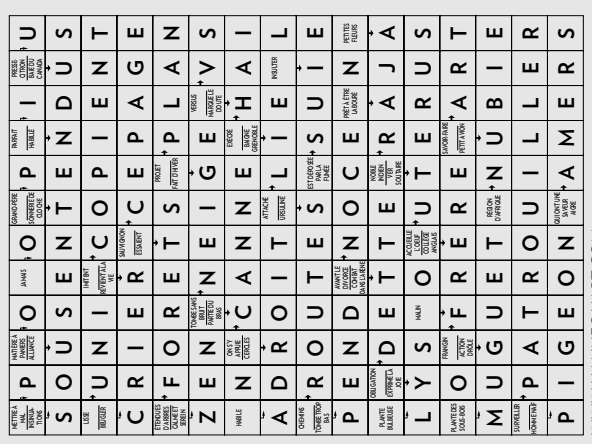
Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- 1 Cheville sur l'oreille du véliplanchiste.
- 2 Son bras droit est incomplet derrière le drapeau.
- 3 Son genou droit a été complètement derrière le véliplanchiste.
- 4 Les rîdes de eau plus long.
- 5 Coud du naufrage non indiqué.
- 6 La planche du naufrage est plus courte à l'arrière.
- 7 Une vague non indiquée sous la planche du naufrage.
- 8 La ligne d'horizon est incomplète derrière le drapeau.

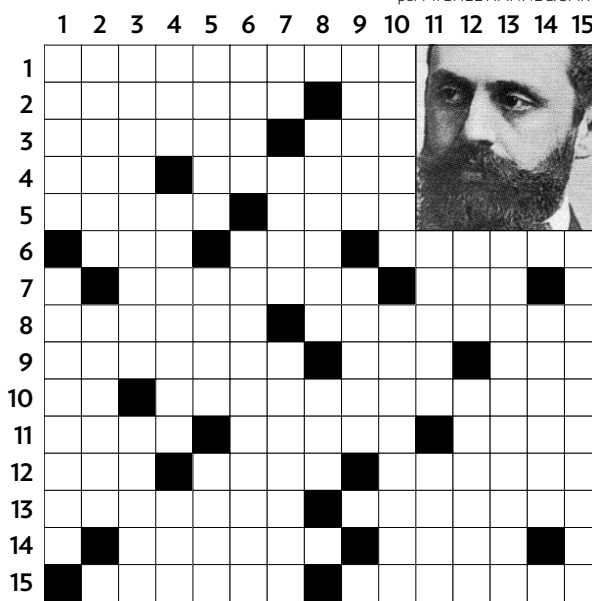
MOTS FLÉCHÉS

Solution du dernier numéro



LA GRILLE DES MORDUS

par MICHEL HANNEQUART



HORIZONTALEMENT

- 1 À les entendre, ils sont tous pareils!
- 2 Aime avoir de bons poulains dans son écurie - Ville de Norvège.
- 3 N'intéresse pas celui qui est juste au-dessus... - Pour avancer sans courir ni marcher.
- 4 Dorée - Faire quelque chose.
- 5 On ne les entend plus beaucoup - Île.
- 6 Romains - Va chez les Bernois - Pour voir en gros.
- 7 Pas gros - Passé.
- 8 Lèvent le nez - Elle fond à vue d'oeil.
- 9 Prête? - Stupéfiant - Petit cri.
- 10 Symbole - En tournant en rond.
- 11 Esprit - Nom d'un dieu - Objet creux à remplir.
- 12 Monnaies - Exclusion - Pas facile de s'en défaire.
- 13 Vont finir par tout détruire avec le temps... - Qui ne pique pas.
- 14 Déplacement - Prétexte.
- 15 Bien droite - Les recenseurs n'y restent pas longtemps.

- 2 Bas - C'est surtout la nuit que ça se fait.
- 3 N'offre rien d'inédit - Au-dessus du col ou à col étroit.
- 4 Quitte - Fuit le froid - Le troisième est plus fort que le premier.
- 5 Peuvent donner la colique - Scion - Sources de plaisirs.
- 6 Charcuterie - Ne surprend pas beaucoup.
- 7 Conjonction - Rase - Bien connue.
- 8 Faire perdre le contrôle - En pleine immersion.
- 9 Dans la bouche - Remercié.
- 10 Un peu d'agneau - Abri.
- 11 Art qui date - La relève.
- 12 Interjection - Ses scènes sont improvisées.
- 13 Vouloir faire le beau.
- 14 Bien minces.
- 15 Neutres.

SOLUTION du dernier numéro



VERTICALEMENT

- 1 Nom - Il y en a des dizaines!